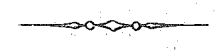


Br. 2. 1'618

THE GOSPEL

IN THE BALOCH LANGUAGE

Uniform with the Oxford Greek.



PAK INJIL AZH YUNANI ZAVANA BALOCH ZAVANA NYAMA
SHOMDATHA

UNITOBLER
Spra

NAWISHTA OXFORDEGH.

MATTHEW

Universität Bern
Institut für
Sprachwissenschaft

A-5409'088

L AHORE :

Printed at the "Panjab Christian" Press.
For the British and Foreign Bible Society,
LONDON.
1899.

AN MAQADDAS INJIL MATTHI PHA MARIFATA.

MATTHI.

AP. AYAT.

- I. 1. 2. **Y**ISU Masih nasabuáma kitab, Dáúd bachh, Ibráhim bachh. (2) Ibrahim phushta bitha, Ísaak ; Isaak phushta bitha, Yaqub ; Yaqub, phushta bitha
3. Yahudah wa eshi brathán. (3) Yahudah azh TÁmíara phushta bitha, Pháres wa
4. Zára ; Phares phushta bitha Esrom ; Esrom phushta bitha Arám. (4) Arám phushta bitha Aminadáb, Aminadáb phushta bitha Naason, Naason phushta
5. bitha Saluon. (5) Salmon azh Rahaba phushta bitha, Boaz, Boaz azh Rutha
6. phushta bitha, Obed. Obed phushta bitha Yassi. (6) Yassi phushta bitha Dáúd Badshah.
7. Dáúd azh ániya kí olá Uriyah zál shutha phushta bitha, Suleiman. Wa Suleiman phushta bitha, Rahabiám. Wa Rahabiám phushta bitha Abia
8. (8) Wa Abia phushta bitha, Asaf. Wa Asaf phushta bitha Yahusafat. Wa Yahusafat phushta bitha Yuram. Wa Yuram phushta bitha Uzziáh. Wa Uzziáh phushta bitha Yutam. Wa Yutam phushta bitha Akhadh. Wa Akhadh phushta bitha Ezekia. (10) Wa Ezekia phushta bitha Manassi. Wa Manassi phushta bitha Amus. Wa Amus phushta bitha Yusiah. Wa Yusiah phushta bitha Yakuniyah wa eshi brathan Bábul pha qaid bandi wela
12. ¶ (12) Wa Bábul qaid bandia phadha Yakuniyah phushta bitha Salathiel. Wa Salathiel phushta. bitha Zorababel.

Wa Zorababel phushta bitha Abiud. (13) Wa Abiud phushta bitha Eliakim. 13.
 (14) Wa Eliakim phushta bitha Azor. Wa Azor phushta bitha Sádóq. Wa 14.
 Sádóq phushta bitha Akhim.

Wa Akhim phushta bitha Eliud. (15) Wa Eliud phushta bitha Eleazar. Wa 15.
 Eliazar phushta bitha Matthan. Wa Matthan phushta bitha Yaqub. (16) Wa 16.
 Yaqub phushta bitha Yusuf Miriam logh wázha. Azh Miriama paida bitha Yisu,
 Masih námwaren.

¶ (17) Phawánkha thewaghen phushtán azh Ibrahimá Dáud dain chahárdah 17.
 phushtán paidá bithaghant. Wa azh Dáuda Bábul qaidbandi dain chahardali
 phushtán paida bithaghant. Wa azh Bábul qaidbandia Masih dain chahardah
 phushtán paidá bithaghant.

(18) Wa Yisu Masih paidáish hacho bitha. Hadhen ki anhi máth Miriam go 18.
 Yusufá sáug bitha, pheshi ki anhan gon akhtaghant azh PAK RUH dughin zántho
 shutha. (19) Guda anhi mardá Yusufá, ki rastbaz ath wa eshiya lajj khanagha 19.
 raza na khutha, salah khuthai ki má anhiar chupa khanán bilán deán. (20) Hawi 20
 gálwar man wathi dilá dihán khanána gind Hudháwand frishtagha whává sahra
 bitho gwashthai, ki Yá Yusuf Daud baehh wathi zálar giragha ma thurs, ki án
 baehh ki anhi lafa neanawan bitha azh PAK RUHA bitha. (21) Wa zái baehh 21.
 khári wa thau anhi nám Yisu khan, ki wathi Ummatar azh anhani gunahá
 darbarith. (22) E thewaghen hál shuthá, ki bawán gálwar ki Hudháwand nabia 22.
 márifata gwashtha phílav bi ki :—

Ginde rungen man lafa dári.

(23) Wa baehhe zái kári

Wa irkhanant gushant Immanuel anhi nám.

Ki tarjuma khutho bi ;

Go má phájia Allah bi ;

Wa Yusuf azh whava hághá bitho, irge khutha cho ki Hudháwand frishtha- 25.
 gha hukm datha. Wa wathi zál barthaí. (25) Wa anhiyar na zántha,
 dankho ki wathi baehh niyartha. Wa haweshiyar nám Yisu irkuthai,

I. II. 1. Wakhta ki Yisu Yihúdah Bait ul lahamá neanwan paida bitha. Herodis
 Badshah roshani nyama; ginde najjumi mardán azh rosh asána phalawa
 2. Yerushalim neanwan akhto gwashthai. (2) An ki Yihudiyán Badshah paida
 bitha bakhoe? E sánga ki rosh asána phalwa má anhi istar ditha wa anhi
 3. phar sijda khanagha akhtaghun. (3) Wa Herodis Bádsháha hawi galwar
 ashkhutho dil nyama armán bitha, wa thewaghen Yerushalam alam go anhi
 4. phájia. (4) Wa kull sardar kahánura, wa shara likkhokhánura much khutho
 5. azh anhani phol khuthai ki án Masih ba kho paida bi. (5) Anhiyar gwash-
 thai di ki Yihudah Bait ul lahamá neanwan; phawánkha ki nabia dasta
 hachó likhtho shutha.

Thau de Yahudi dehá Bait ul lahamá:

Kastar nen azh Yihudah sardaráni,

E sanga ki sardáre darkhafi azh thai phalwa

Ki pahnwali khat man Israel ummatáni.

7. (7) Guda Herodisá najjumi mardán chup khutho gwanjthagant azh anhani
 8. sakigha phol phurs khuthai, ki thán wela istár sahrá bitha? (8) Wa anhan
 Bait ul lahamá neanwan shashthátho gwashthai baroe nigalbani khanagha
 chukh phadha phol phurs khanedh, wakhta ki ginde manan hálá de, ki má de
 9. khán eshiyar sijda khanán. (9) Azh badsháha havi hál ashkhutho sargipthag-
 hant, gindi di án istar ki rosh asana phalwa dithaish anhani demva shudha
 dánkho ki akhto an hand burza kharo bitha ki hawodha an chukh ath.
 10. (10) Wa án istar ditho go mazain shadehá sakhia whashi khutháish.
 11. (11) Wa logh andara akhtho buluar go anhi matha Miriama dithaish, wa eshiya
 gura khaptho eshiyar sijda khuthaish. Wa wathi horjin bukhtho tangav, lubán
 12. di, murr di eshiyar demá nazar irkuthaish. (12) Wa wháva gon sahih
 bitho ki Herodis gurá thare ma rave, azh thih daga wathi dehá sargipthagant.
 13. (13) Wa ki sargipthagant, gindi Hudháwand frishtagha wháv sara
 Yusufar sahrá bitho gwashtha, ki kharo bi chukh anhi math di zjrih Mir
 neanwan gurkhan, hawodha mind bi dankho ki mah thará tank na khanáa
 phawánka ki Herodis khaith pha pholagha ki an buluar khushán,

(14) Wa kharo bitho chukh de anhi math de shaf welá giptho Misr niyánawan sar giptho shuthaghant, wa hawodha ath dankho ki Herodis murtho shutha. (15) Kih an gálwar azh Hudháwanda nabia dasta philav bi ki ma azh Misra wathi bachli gwaujtba. (16) Guḍá Herodisá e hál ditho ki azh najuniyáni manan shaghán jatha, sakhia zahr giptho, shashthatho di thewagheḅ buluwan khusbenthaghanti ki maḅ Bait ul lahama wa maḅ eshi kull haddáni athant, azh do sala kastaran di, an wela waja ki azh najuniyáni sakigha pholphurs khuthai. (17) Guḍá an gálwar philav bitha ki Yarimiyah nabia dasta gushi:—

(18) Awáz maḅ Rámah ashkhunána.
Gregáná wa báz danzáná.
Rakhil wathi bachháni gregáná.
An ki nestant tarsalla na giráná.

(19) Waki Herodis jhetho shutha, gindi Hudháwand frishtagha maḅ Misra whavá nyama Yusufar sabra bitho gwasbthai ki. (20) Kharo bi au chukh wa eshi matha gir Israel deha nyánwan ba ran, ki an khas murtho shuthaghant ki bulnar zindaghi pholokh athant. (21) Wa kharo bitha bulu wa anhi math de giptho Israel deha nyáḅwan akhtha. (22) Wa e hal asikhuthai ki pha Yihudaha Arkhilaus wathi pith handa ráj khanagbeḅ, azh an handa ravagha thursitha, wháva nyáma sahih bitho, Jalilá báhráni nyanwan thartho shutha. (23) Wa shahrea nyanwan Násarat námá akhtho nishtha, ki an kalám philav bi, azh Nabi dastá, ki anhiar Násari gwanjauji.

Maḅ an rosháni Yuhanna tobalainokh rasitha, maḅ Yihudiyah barra tauk tawar khanána. (2) “Tanva khanedh ki asmáni ráj nazik en.” (3) Mard haweshen ki eshiya kalám azh Yisái nabia dasta dattho shutha gushi:—

Maḅ Barra gwanjanokhe tauke,
Hudháwand rali jorene.
Anhi dagá sidha khane.

(4) Wa hawan Yuhanna azh lustur phosta wathi jarán ján khat wa wathi sarenar, phost-saren- band; madhagh de ladhi beuagh anhi whard bitha.

IIII.

5. (5) Guḍa esli gura Yimshalim, wa thewagheḅ Yihudia, wa thewagheḅ 6. Yardan cháper deháwál dara shudho. (6) Maḅ Yardan darya, wathi gunah 7. manzúr khanána, azh eshiya tuba janagha gipthaish. (7) Wa báz Farisiyán wa Saduqián wathi tuba janagha chaka áokháura ditho, anháura gwashthai ki ya máráni bachhán shuara khaiá shom datha ki azli aokhen záhra gur khane. 8. 9. (8) E sababa tanva khauagha wája meva biyáre. (9) Wa wathi jána nyanwan gushagha dihán na khanedh ki Abráham mai pithen, ki shuar gushán ki azh hawan singán Abráhamá sanga Hudhá bachhán hagha kbutha khat. 10. (10.) Wa ni thafar darashkani bun gurá erkutho shutha hawi sánga har 11. darashk ki jawain meva na dá, buriji wa ásá nyanwan phireniji. (11) Bale ma shuar tova sánga maḅ afá túba janainán, wa an ki mai phada manághen azh má mastar en, anhi phadh guzár ziragha láiq niyán. An shuar maḅ 12. PAK RUH, wa ásá túba janith. (12) Anhi karái dasta bitha, wa wathi johán- phir jawainigha suthra khat, dán de kbulihá neanwan much khat, bale phoghar maḅ ásá rokhat ki uvto yamára na tusi.

13. (13) Guḍa Yisu azh Jalilá Yardan phalwá akhtha, Yuhanna gura ki azh 14. anhiya túba janagha girt. (14) Wa Yuhanná anhiar maú klutho gwashtha, ki azh than túba janagha giragha manán pakáren, wa than máí gura akhthaghe? 15. (15) Yisú javav dattho anhiyar gwashtha. Ni bil de phawánka ki hacho thewagheḅ sadáqat philav khanagha mara rawa en guḍa ishtho dathai. 16. (16) Wa Yisu túba giptho, yabara azh afá burza darkhaptba, gindi di eshiyar azmán bukthaghant, wa dithai ki Allah Ruh shatilo wájá buna irkhapthagheḅ 17. wa pha eshiya chaka manághen. (17) Giude di gwank azh azmánáni gushi ki. Hawesh mai Bachli, mani sakhia dosten, maḅ hawe-shiya. sakhia whash an.

V.

1. (1) Guḍá Ruhá Yisu barr neanwan artha ki shaitán anhiyar azmání.

(2) Wakta ki chil rosha chil shafa roshagh khuthaghath phadha shudhi bita. 2.
 (3) Gndā radh kha^{ok}ha eshiyar aktho gwashttha ki Than Hudhā Bachh e hukm 3.
 de kih hame koh naghān bant. (4) Javav dātho gwashtthai ki likhtho shutha ki 4.
 mardom phedl azh naghana zindagh na bi, bale azh har kalāma ki Hudha
 dema dar khafi zindagh bi. (5) Gndā shaitana an giptho maqaddas shahr 5.
 neanwan Hudha logh munāra sara kharo khuthai, wa eshiyar gwashtthai.
 (6) Ki Thau Hudha Bachh e wathi jinda digharā phiren, ki hacho likhtho 6.
 shutha ki

Thai phara wathi frishtaghāna hukm dā.

Thara de ziran^t anhani dastani sara.

Hacho na bi ki koh gura dhakha warant thaj phādhanra.

(7) Yisū anhiyar gwashttha ki thih handa likhtho shutha ki Hudhāwand 7.
 wathi Hudhā na azmain. (8) Thih bare Shaitānā esh giptho sakhia burzen 8.
 koha neanawan buththa wa jihān thewaghen rāj man anhāni shān o shankat
 shom dathaghanti. (9) Wa eshiyar gwashtthai ki than khav māi sijda khane 9.
 e kull chiān thara deān. (10) Gndā Yisū anhiyar gwashtthā. Dir baro 10.
 ya Shaitān, ki likhtho shutha Hudhāwand wathi Allaha denvā sijda khan,
 wa phedh hawaniyara ekhawa ibādat khane. (11) Gndā Shaitān ishtio datha, 11.
 ginde di frishtaghān aktho anhi khidmat khuthaish.

¶ (12) Wa Yisū ashkhththa ki Yuhanna hawala datho shutha, Jalila nyānawan 12.
 thartho shudha. (13) Wa Nāzarat ishtio datha Kafarnāhuma nyānwan dirra 13.
 kandia aktho nishtha Zebulun wa Nāftali man haddāni. (14) Ki hawi gālwar 14.
 Yisaiah nabia dasta philav bi gushi :—

(15) Zabulun deha wa Nāftali dehā 15.
 Yardan shānbarā dirra daga Tumanani Jalilā.

(16) Have alama nishtha man taharā. 16.
 Ni mazain nire dithā.

Nishtokhanra man mant sahā.

Anhanra chin^kitha, an roshnāi.

(17) Azh, an wela Yisū tank kha^{gh}gha gushagha khaptha ki Tanva khanddh 17.
 ki azmānāni badshahi nazik ey.

IV

18. Wa Yisū Jalila kandeā sail khaⁿānā do brath dithaghanti yake Shamāun ki
 anhi nām Patrus ey wa anhi brath Andriās, dirra nyānwan jāl phirenāghā ki
 19. māhigh girok^hi athant. (19) Wa anhanra gwashtthai ki mai phadha biyae wa
 20. shūāra mard girok^hi khaⁿān. (20) Wa yabara wathi jāl ishtio datho, anhi
 21. phadha shuthaghant. (21) Wa shawodha rawan bitio thih do brath dithaghanti:
 Zabadi bachh Yāqub, wa anhi brath Yuhannā, go wathi pitha Zabadi phajia,
 22. man bozhia wathi jal jorenaghathant. Wa anhanra gwankjathai. (22) Wa an
 yabara bozhia^r wa wathi pithar ishtio datha anhi phadha akthaghant.
 23. (23) Wa Yisū thewaghen Jalil deha edha odha shutha, nawāsh loghāni
 nyānwan sikhālānā, bādshāhi whashhāl deānā, wa thewaghen nādurāhi wa
 24. thewaghen be seki man nimata durah khaⁿānā. (24) Wa eshiya nāmudh
 tawār kull Suriya neanawan dema shutha, wa anhan^r ki whāren hāl dārant azh
 range range nādurahi wa dukh giptiyethant, shaitānan giptiyethant, wa māha-
 laqwa, wa larzokhān thewaghen eshiya gura arthaghantish wa durah khutha-
 25. ghanti. (25) Wa bāz jugavān azh Jalila, wa azh Dikapulisā, wa azh
 Yarusaleⁿā, wa azh Yihudiya, wa azh Yardan shānbara dehā eshi phadha
 shuthaghant.

V.

1. Wa jugavanra ditho koha neanawan chapitha, cho ki nishtho shutha anhi
 2. shagird eshiya gura akthaghant. (2) Wa wathi daf bok^htho anhan^r sikhālthai
 3. gwashtai: (3) Muvārik ant rih gharivān, phawānkha ki asmānāni bādshāhi
 4. anhanien. (4) Muvarik ant, dilgirān phawānkha ki tarsallā khuthia bant.
 5. 6. (5) Muvārik ant halimān phawānkha ki jihān wāris bant. (6) Muvarik ant
 7. an ki sadāqat shudhi thuni astant phawānkha ki ser bant. (7) Muvarik ant
 8. rahm kha^{ok}hān phawānkha ki rahm girok^hi baut. (8) Muvarik ant dil
 sāfwān phawānkha ki Allahār gindant.

Muvarik ant hair khanokhán phawánkha ki Allah bachli gwanjjant. 9.
 (10) Muvarik ant áu ki sadaqat sánga dukli bithaglant, ki azmánáni badshahi 10.
 anhanighen. (11) Shá Muvarik e, ki alam shuar zá deant, dukh deant, Wa 11.
 shai sara diroghe hal gushant mai nám sánga. (12) Whash bie, sakha whash 12.
 bie, ki man azmánáni shai inám mazain bi, ki hacho nabiaura dukh dathaish ki
 azh shá phëshá athant.

(13) Jihán whádh shá aste wa ki whádh lazzata gár bi, chiranga chashagh 13.
 khaniji hech kar nyávan zor na dári, bájh ki dara phirenant azh mardom phadhani
 buna latáriji. (14) Jihán rosh shá aste shahr ki koha tahaintho shutha likentli 14.
 khuth na bi. (15) An khasán diwa ki rokhanant topav buná na irkhanant, bale 15.
 shamadan chaka irkhananti, wa thewaghen khasanra ki man logha bant roshni
 khat. (16) Irge shai roshni mardománi denwa roshni khat ki shai jawain kar 16.
 gindant, shai Pithar de galáant ki azmánáni nyama asten.

¶ (17) Dilán ma kxanedh ki tauret wa nabi kitav gár khanagha akhtaghán, 17.
 philav khanagha akhtaghan, na gár khanagha. (18) Ki amín gálwar gushán. 18.
 Dankho ki azmán wa jihán gár guzasht na bant azh áu taureta, ya nukhta, ya
 harf gár na bi, anwela daini ki har gálwar philav bi. (19) Phawánkha har khas 19.
 ki esh hukmání kastare bhoreni, man azmání bádsháhi “kastaren” gwanjaniji bi
 bale an khas ki anhanra khat wa shomdarith man azmání badshahi “mastaren”
 gwanjaniji. (20) Phawánkha shara gushán, ki shai sidq azh Farisiyáni, shara 20.
 likhokháni sidqa mazain na bi, azmánáni.—Badshahi nyama mundo na rave.

¶ (21) Sha ashkhutha ki phiruká gálwar gwashtha. Ki Hona na khan, har khas 21.
 ki hon khat, adálat shaza laiq bi. (22) Bale shawar má gushán ki har khas 22.
 ki wathi brátha sara zahr girt, adalat shaza laiq bi, wa harkhas ki wathi brathar
 gushli “Chitta.”

Mazain majlisa shaza laik bi, bale har khas ki gushi Ganokha ás dozhakli laiq bi,
 23. (23.) Phawánkha ki thau wathi nadhar kurbángah chaka demá kháre, hawodha
 24. thára gir bi ki mai sara mai bráth dáhn khat. (24) Wathi nadhar
 kurbángaha demá bil de, wa baro, pheshi go wathi brátha haira khan gudá
 25. di akhtho wathi nadhar dema kháre. (25) Dahn deokhá gon, zithen haira
 khan, harwelá ki go haweshiya man dagá biye, hacho má vi, ki dáhn deokhá
 thara qázi dasta dá, wa qázi di thara sipahi dasta dá, gudá thau qaizhandá nean-
 26. wan phirenije. (26) Amin thara gushán ki shawodha mundo na darkhafa
 danko ki har paaji na sajantha.
 27. Sha ashkhutha ki phirukanra gálwar datho shutha ki zina ma khan.
 28. (28) Bale má gushán ki har khas ki zálea sara gindi anhiyar ashak bi, nin
 29. wathi dila nyama go anhi phajia siyah bitha. (29) Wa ki thai rásten
 ehham thará dhába waraini, azh jáná khashi phireni, ki thai sánga yake bázu
 gár biagha hair hal en, wa na ki thai thewaghen, jind dozakka neanwan
 30. phireni. (30) Wa ki thai rásten dast thara dhába wairani, azh jáná di
 phireni, phawánkha ki thai sánga yaki bázu gár biagha haire hálen, wa na ki
 31. thai thewaghen jind dozakka neanwan rauth. (31) Gálwar gwashtha ki
 32. mard ki wathi zál radqi khat, talák námá anhiyar dá. (32) Bale má shawar
 gushán ki har khas ki wathi zál thih sababa radqi khat sawa ziná sababa,
 anhiyar siyáh khat, wa har khas ki goradqier zala sir khat, wath ziná khat.
 33. (33) Thibare shá ashkhutha ki phirukar gálwar gwashtha ki qaroghen saughan
 34. ma zir, bale wathi saughan Hudha dema philav khan. (34) Bale ma shuar
 gushán ki saughan hechi ma zir, man azmána saughan ma zir, ki Allah takht
 35. en. (35) Wa na man jiháná ki anhi phádháni gaddi asten, wa na man Yiru-
 36. shálema nyama ki mazain Badshah shahr en. (36) Wa na man wathi saghar
 saughan zir, ki thau ya phute saweth siyah khuth na khane.

(37) Bale shai kalán hau, hau bi, inna, inna bi, an ki azh eshani geshtar 37.
bi, azh gandaghá bi.

(38) Shá ashkhuthá ki gálwar bitha chham iwaz chham bi, dathán iwaz 38.
dathán bi. (39) Bale má shawar gushán gandagha chaqa ziddi ma boshte 39.
bale an khaseá gurá ki thai rásten soth chapol jat, chappe soth di anhi
denwa khan. (40) Wa an khasear ki go thau shara khat, wa thai kurti giragha 40.
salah khat, wathi kawah di bil de. (41) Wa an khasea gon ki yak kohe, wathi 41.
phajia zor bárt, go anhi phajia do koh birau. (42) An khasear ki azh thau 42.
sawal khat anhiyar de, azh an khasea ki thai wám giragha salah khat, phushtá
ma de.

(43) Sha ashkhutha ki gálwar gwashtho shutha, ki go wathi hamsáya dosti 43.
khan, go wathi duzhmana duzhmani khan. (44) Bale má shuar gushán, go 44.
wathi duzhmana dosti khane, anhani phara ki shuar dukh deant dua lote.

(45) Hacho ki shai pith bachh biyedh ki azmánani nyama asten, phawánkha 45.
ki e wathi rosh pha gandaghen khasáni di, pha nek khasáni di ásainaghe,
wa pha rástáni, wa pha ná rástáni haur gwáraini. (46) Phawánkha ki sha 46.
go anhani ki shai dosti khanant dosti khandh, chi inám dáredh? mahsul girokh
di hacho na khanant? (47) wa ki wathi brathána phed salam khandh, chi 47.
báz khandh? irge thih tuman di na khanant? (48) Phawánkha shá kámil 48.
biyedh, cho ki shai azmáni Pith kámil en.

(1) Shiwar biyedh ki wathi sadáqat mardománi denwa anhani gindagha phara 1.
ma khandh, agar ki na, azh wathi pitha ki man azmánani en hech inám na
daredh.

(2) Phawánkha an wela ki thau hairath khane, wathi denwa tutua ma jan 2.
cho ki thagi khanokhán man nawásh logháni, wa man bázarán khanant, ki
azh mardománi galaagha girant, ámin shawar gushán, anhani wathi inám
giptho shutha. (3) Wa ki thau hairath khane. 3.

VI.

thai chappe dast sahih na bi, ki thai rásten dast chih khat, ki thai hairat man
4. liki hala bi. (4) Wa thai Pith ki man liki hala gindi thará sahrái inám dá.

5. (5) Wakta ki sha dua lothedh tagi kánokháni wája ma biedh phawánkha ki
man nawásh-logháni, wa man bázár chundáni oshtokhán dua khanagha dosti
khanant, hacho ki mardomanra sahra bant, amin shawar gushán ki anhani wath
6. inám giptho shutha. (6) Bale thau wakta ki dua khane, wathi kulla niyanwan
andara birau wathi galo band khutho, wathi Pithar anhiyar ke man liki hala bi
du'a khan, wa an thai Pith ke man liki hala gindi thara inám sahráhiya da.

7. (7) Wa ki dua khandh bak bak thih tumanáni wája ma khandh, phawánkha
ki anhani dihan khanant ki man wathi báz báz gálwarán khandh ashkhutho biyun.

8. (8) Hawe sanga anhani wája ma biyedh, phawánkha ki shai Pitha shai azh
9. eshi pholkhanaghá pheshi sama girt ki shuara chi pakár en. (9) Phawánkha shá

10. have ranga du'a khandh, ya mani Pith ki azmánani nyama aste. (10) Shai
nám Pák bi, Thai Ráj khai, Thai salah hacho ki man azmána bi pha jihan di
11. 12. philav bi. (11) Rizk naghan maigh rosh rosha mara de. (12) Wa mai wám
mara bashk de, cho ki má wathi wám dárokhán bashk deán wa mara azmaish

13. 14. neanwan ma biyar. (13) Bale azh radh khandh mara darbar. (14) Phawánkha
15. ki mardomanra anhani gunahan bashke, thai Pith di shawar bashk da. (15) Bale
ki mardomanra anhani gunahan na bashke, hacho di shai Pith shai gunahan
bashk na da.

16. (16) Wa an wela ki roshagh dáre, tagi kánokhán wája munjha-dem ma
biyedh phawánkha ki wathi drosham munjha khandh hacho ki roshagh

dárokh mardomanra sahrá biyant. Amin shawar gushán ki anhani wathi
17. inam gipto shutha. (17) Bale thau roshagh daránú wathi saghrara mush.

wa wathi drosham shodh. (18) Hacho ki mardománra roshagh dárokh sahrá na 18.
 biye, bale wathi Pithar, an ki man likhi hál en : wa an Pith thaigh ki man liki
 hála gindi, man sahra hálá thareni thara da. (19) Wathi jindi phara khazána 19.
 pha jihána much ma khaledh, ki hawedha hes o chirt warant, wa duzán sand
 jatho duzi khanant. (20) Bale wathi ján phara khazána man azmáná 20.
 much khaledh ki hawodha na hes na chirt warant, wa hawodha duz sand
 na janant, na duzi khanant. (21) Phawánkha ki hawan handa ki thai khazána bi, 21.
 hamodha thai dil bi. (22) Jind chiragh chham en, phawánkha ar thai chhame
 saf bi, thai thewaghen jind azh nura philav bi. (23) Bale ar thai chham gandagh 22.
 bi, thai thewaghen jind táhar bi, phawánkha ar an núr ki man thai bi táharen,
 táhar chon mazain bi. (24) Do wázhar khizmata khase khuth na khat, 23.
 ki hai yakear duzmani khat, iptiyar dosti khat, ya yakear chikolith
 iptiyar ná-hech gani, Hudha wa dunyá khizmat sha khutha na khaledh 24.
 (25) E sababa má shuar gushán wathi ján phara aghama na khaledh, ki chi warún,
 chi nosh khanún, wa na wathi jinda phara ki chi jar poshun. Azh wharda 25.
 ján jawain nen? azh jara jind jawain nen? (26) Gindedh azmánáni murgháni 26.
 gura ki na khishant na ron khanant, na kholiyáni neanawan much khanant,
 wa thai azmani pith anhanra páli. Shá azh anhani grán bhá niye pachi? 27.
 (27) Azh shai pha aghama khanagha khai pha wathi qadda yak harashe drazh
 khuth khat? (28) Wa jaráni phadhá pachi aghama khaledh? khishar 28.
 hásemi sošanra jawániya dihán khaledh chon rudhaghant, kár na khanant
 na bresant. (29) Wa shuar gushán ki bale na Suleiman man wathi thewaghen 29.
 raunaka azh anhiya yakeá wája poshitha shutha. (30) Waki Allah irge khishar
 remvar poshaini, ki maroshi asti, wa bangha tháfagh neanawan phirentho 30.
 bi, o imán kisanirówan shawar cho baz, na poshaini pachi? (31) Phawánkha
 aghama ma khaledh, ma gushe ki chi warún ya chi nosh khanún, ya chi poshenún. 31.
 (32) Ki e thewaghen chi thih tumanan pholant 32.

VI. Phawánkha ki shai azmáni pith záni ki e thewaghen chhi shawar pakáren.
 33. (33) Bale pheshi an Hudha Bádsháhi wa eshiya sadáqat, pholedh wa e thewa-
 34. ghen chhie shai denwa shawar irkhanijant bant. (34) Phawánkha bangha
 niyanwán aghma ma kham bangha wathi hál aghma khat. Maroshe dukh,
 maroshe sángá gwasen.

VII. 1. (1) Hukm ma khaledh, ki shawar hukm na khamiji. (2) Ki man hawan
 2. hukma ki sha khaledh, shara hukm khamiji, wa man an mech, ki sha mech
 3. khaledh shara mech khamiji, (3) Wa than an kak ki thai bráth chham nyáwa
 asten pachi ginde? wa an drázhár ki man wathi chhama asten sama na gire
 4. (4) Ya chirga wathi brathar gushe ki Mokál de ki azh thai chhama kak dara
 5. khashán, ginde di man wathi chhama drázhár en. (5) Ya tagi khanokh phesh
 azh wathi chhama drázhár khash, gudá di azh wathi bráth chhama kak dara
 khashaghá jawániya ginde.
 6. (6) An ki páken bingúra ma de, wathi durr likháni dema ma phirene,
 hacho navi ki wathi phádhani buna lataranti, wa dema thartho shara dinant.
 7. (7) Lotedh shuar deiji, pholedh shai dasta khait, galoar dasta janedh
 8. shara bushkiji. (8) Phawánkha ki har lotokh ziri, wa an phol khanokh
 9. dast go ziri wa dasta janokhar bushkiji. (9) Azh shá khaien marde bi ki
 10. wathi bachh naghan loti eshiyar khohe dá? (10) Ya ki mahi lotith eshiyar
 11. máre da. (11) Phawánkha ki shá gandaghen biokhán wathi bachhanra jawain
 chie deagha zanedh, chon ziyát shai an Pith man azmánáni javaen chien
 12. wathi lotokhanra da. (12) Phawánkha har chie, ki raza khaledh ki mardomán
 shai phara khanant, hacho di sha anhani phura khaledh phawánkha ki hacho
 13. tauret di nabi gálwar di. (13) Azh thanken galoá sángá andara biyae, ki an
 galoá phráhen, an ráh baráwar en ki halákata neanwan, sohav khat wa baz ant
 an khasan ki azh eshi marifata andara khaiant, phawánkha ki thanken an galoa,

wa an dag auka en ki haiyati neanawan sohav khat wa an ki eshiya zánokh bant kamon ant.

- (15) Azh diroghen nabiyan shíwar biedh, ki shai gura mesháni ves nyama 15.
 khaiant, bale andara dinokhen gurk ant. (16) Anhápra azh anhani mewa 16.
 phajaredh, agh kutagha angur girant? agh kanderi anjir girant? (17) Irge 17.
 har jawain darashk jawain mewa kári, har gandaghen drashk gandaghen mewa
 kári. (18) Jawain drashk gandaghen mewa arth nakhat, gandaghen drashk 18.
 jawain mewa arth na khat. (20) Har drashk ki jawain mewa na kári, buri- 19.
 ji, ása phireni ji. (20) Bale anhanra azh anháni mewa phajaredh. (21) Na 20. 21.
 harkhas ki manán Hudhawand, Hudhawand gushi azmáni badshahi neanwan
 andara ro, bale an khas ki mani Pith salah khat ki azmáni niyanwan asten.
 (22) Man hawan rosha baz mardán manan gushant, ki ya Hudhawand, ya 22.
 Hudhawand má man thai náma nabuwat na khutha, wa man thai náma shaitan
 na khashthagant wa man thai nám báz qudrat na khuthagant. (23) Guda 23.
 di go anhani iqrar khanán, ki shuar mundo phajaniyan, azh ma dirá baroe,
 ya ná rawá kár zor khanokhán. (24) Phawánkha har khas ki mani eshán 24.
 kalámánra gosh dáshtho, khanaghe di, siharalen mardeá wájá bi ki wathi máriá
 koha chaka thain thai. (25) Wa haura gwartha, kaura áf artha di, gwath di 25.
 khashtha wa pha hawán máriá jatha, wa khaptha na bitha phawánkba ki
 koh chaka aierodhi. (26) Wa har khas ki mani e kalámánra biyashkhut wa 26.
 na khat, ganokhen mard wájá bi, ki wathi mári pha rekha chaka thaintha.
 (27) Wa haura gwartha, khaura áf artha, gwath khashtha, wa hawán máriá 27.
 jatha wa mári khaptha, wa eshi khafagh mazain ath.
 ¶ (28) Wa e hál bitha ki Yisúá e kalám philav khuthagant an julgav eshi 28.
 pha sekhálagha azh jána hairán athant. Phawánkha ki

anhanra sekhálokath ath, hacho ki ikhtiyár dárokath ath wa na anháni shar'a likho kháni wájá,

- III. 1. (1) Wa Yisu azh koha buna irkhaptha báz julgav eshiya phadha shuthagant
 2. (2) Ginde garrwálen mard aktho eshiya sijda khutha gushi. Ya Hudhawand
 3. ki raza khane, manan pák khuth khane. (3) Wa wathi dast drázh khutho anhiyar
 laitho gwashtai raza khanán, pák bi, wa yabara eshiya garren pák bitha.
 4. (4) Wa Yisúá anhiyar gushi, ki gind hech khasear ma gush. Bale birau,
 wathi ján kohénar shom de, anhápra sháhidí neanawan an Hudhai nadhar
 demya kha; ki Musá hukm datha.
 5. Wa esh Kafarnáhuma neanwan andara shutho yak subadára eshiyar aktho
 6. minnat khutha. (6) Ki ya Hudhawand mai thih man logha khapthaghen
 7. fálij larzagh sakhigha ázábmaud en. (7) Wa eshiyar gwashtai, Má kha anhiyar
 8. durah khanán. (8) Wa subadará javáy datho gwashtai ki Hudhawandá ma
 laiq niyan ki Thau mai chat buná andará khaie, bale siwa kaláma gwash wa
 9. mai thih durah bi. (9) Phawánkha ki má di mardeá ikhtiyar buna astán. Má
 wathi gwar buna sipahiyán daran, wa eshiyar gushán birau, wa ravaghe, wa
 thihar biya wa manághen, wa wathi thihar e kár kha wa khanaghen.
 10. (10) Wa Yisúá ashkhutho hairán bitho wa hawán khasánra ki eshiya gon
 shuthagant gwashtha ki. Amin shawár gushán ki irge, imán man Israelá má
 11. mundo na ditha. (11) Wa shuar gushán ki báz mardán azh rosh ásaná rosh
 irsháfá khañt, wa go Abráháma, wa Isaaqá wa Yaquba, man azmáni badshahi
 12. nindokhán bant. (12) Bale azh badsháhi bachháni dará thára niyanwan phiren-
 13. ijant, odha, an greagh, wa an dathán drushagh bi. (13) Wa Yisúá subadará
 gwashtha. Birau hacho ki tha imán khutha, e ranga thára bi. Wa man have
 ghariá an thih durah bitha.

- Yisú Patrus logha neanwan akhtho, anhi wasiar dithai ki tafa giptho kapthien. 14.
- (15) Wa anhi dastar laithai, wa taf azh anhiya shutha, gudá án kharo bitho eshi 15.
- khizmat khuthai. (16) Bégáh shutho eshiyar báz mard arthaghant azh shai- 16.
- tánán gipthiyethant, wa azh kaláma an ruhen khashthaghant wa thewaghen
- náduráhen mar dúrah khuthaghant. (17) Hacho ki an galwar Yisú nabia 17.
- dastá philar bi, ki
- ESHUYA man beseki gipthaghant
- wa mani nadrali burthaghant.
- (18) Wa Yisú bazen julgavan wathi char dema ditho hukm dathai ki ipti 18.
- kande neanwan ma rawan. (19) Wa shará likhokheá akhtho gwaslthai 19.
- ki ya Hádi man har handa ki thau darkhafa thai phadha juzán. (20) Anhiyar 20.
- Yisú gwaslthai ki ropask hodán darant wa azman murgian álaro darant,
- bale Adam bachh saghar irkhanagh hand na dar. (21) Azh shágirdáni 21.
- duhmá gwaslthai. Hudhawand man, phesha manan mokal de ki rawan,
- wathi phitha di puran. (22) Wa Yisú anhiyar gwaslthai kimsi phadha biya, 22.
- wa mokal de ki murdagh wathi murdaghanra purant.
- (23) Wa ki esh beria neanwan charitha, eshi shágird eshi phadha shuthaghant. 23.
- (24) Gindedh di dirra neanwan mazan hallagha bitha, hacho ki beri azh lahrani 24.
- buná liki jatha, bale esh waptiyeth. (25) Wa akhthaghant eshiyar agha khutho 25.
- gwaslthai. Ya Hudhawand mara darbar, halak biaghún. (26) Anhalira 26.
- gwaslthai, ki sha pachi tursaghe kisam-iman-wal guda kharo bitho gwathar di
- dirrar di mana khutha, wa mazain aram bitha. (27) Wa an mard gal 27.
- haran bitho, gwaslthai, ki than rangen mard haweshen? Ki gwath di dirra
- di eshiyar mannaghant.
- (28) Wa ipti kandeá neanwan akhtho. Gadarini deha neanwan do mard 28.
- trethaghant ki azh Shaitánán gipthiyethant azh goristána darkhaphthaghant,
- sakhigá thursenokh athant ki kuase pha an daga guzagha, zor na khutha.
- (29) Ginde, gwank jathaish gushant 29.

VIII.

- thara go ma chi kár bi O Allah Bachh. Than edha akhtha ki azh an wela
30. phesha mara azab khane? (30) Wa azh anhan dirá báz likh gal charaghat. 30.
31. (31) Wa an Shaitana minnat khutha, ki thau mara khashe, an likh galá 31.
32. neanwan mara demv de. (32) Gwaslthai barawedh, ginde di an likh gal 32.
- azh daranga darya neanwan er thakthaghant wa afani nyama gar bitha
33. ghan. (33) Wa an chareokh gurkhutho shahr neanwan akhthaghant di 33.
34. thewaghen hal wa an Shaitani bithaghen hal dathaish. (34) Ginde di kull 34.
- sharhrwal Yisú sangat trethagha dara shuthaghant, wa gindana minnat
- khuthaish, ki azh mani deha sarhaddani baro.

IX.

1. (1) Wa bozhia neanwan charitho ánega shutho wathi shalra neanwan
2. akhtha. (2) Ginde di eshi gura larzaghen falij khate chaka phirentho
- araghatant, wa Yisú anhani iman zantho falij larzokhar gwaslthai bachha
3. khatira jam khan thai gunahan bashkhatiya shuthaghant. (3) Ginde di azh
- shara likhokhani kharde pha wathani gwaslthai, ki hawesh phukar khanaghen.
4. (4) Wa Yisú anhani matlav zantho, gwaslthai ki chi phara wathi dilani nyama
5. bad-dihan khanaghe? phawaanka. (5) Chi Saukatharen en? e gushagha ki thai
- gunahan bashkhatiya shuthaghant, ya an gushagha ki kharo bi char dema saila
6. khan. (6) Wa ki zanedh ki Adam bachh ikhtiyar darith ki jilhan chaka gunah
- bashk da (falij larzokhar gushaghe) kharo bi wathi khatra zir, wa wathi logha
7. 8. niyanwan birav. (7) Kharo bitho wathi logha niyanwan shutha. (8) Wa-
- julgavan hawi hal ditho thursithaghant, wa Allah galaitaish anki hacho ikhtiyar
9. mardomara deokh en. (9) Wa Yisu shawodha shutha mahsul handa chaka
- mardea nishtia dithai ki Matthi nanwar ath, wa anhiyar gushaghen mai phadha
- biya, wa kharo bitho eshi phadha shutha.

- (10) Wa ehál bitha ki man logha pahnádhí nishto ginde di báz máhsul girokh wa gunahgár akhthaghant Yisúá wa wathi shágirdáni gon pahnádhí nishtaghant. 10. IX
- (11) Wa án Farisiyáni e hál ditho eshi shágirdánra gwashtha ki shai wázha go mahsul girokháni wa gunáhgaráni pachá wárt? (12) Yisúá ashkhutho gwashtha ki durahen mard taviv gharz na dárant, bale án ki náduráhi dárant, 11.
- (13) Shá baravedh, egálwar chi be sikhedh Rahm pasand khanaan qurbani na, phawánkha ki sadiqánra na, bale gunáhgaránra pha gwanjanagha akhtha-ghan. 12.
- (14) Gndá Yuhanná shágirdán eshi gurá akhthaghant, gwashthaish, ki má di Farisi di pachi báz welán roshagh darún, bale thai shágirdán roshagh na dárant. (15) Yisúá anhánpa gwashtha ki jhanj gregha khut wakhta ki sir wazha go ánháni phajja bi? bale án roshán khaiyant ki sir wazha azh anhan bari ji, wa gndá roshagh daránt. (16) Hech khase nokhe gndh gaphall kaune jar chaka na doshith phawánkha ki eshiya philaven gaphall azh an jara giraghen wa dinagha whár bi. (17) Wa kaune khaliyáni neánwan nokhe sharáv pur na khanant, ki hacho bi, án khalidírant wa sharav buma rishant, wa khali di whár bi, bale nokhe sharav nokhe khaliyáni neánwan purkhanant, wa har do sambálijant. 13.
- (18) E gálwaran anhánpa gushagh ath ginde ya sárdare akhtho eshiyar sijda khuthai gushi ki mani jinnikh ni murtho shutha, bale biya anhi chaka wathi dasta erkhan wa zindagh bi. (19) Wa Yisu kharo bitho eshi shagird di eshiya phadha shuthaghant. (20) Ginde di yak záleá ki anhi non doázdah sála azh lafa darkhafaghet eshi phadha akhtho daman chaka murdánagh laitha. (21) Phawánkha ki man wathi dila gwashtha ki phed eshi dámanar dast lainan darbarijan. (22) Wa Yisúá wajaintho ditho anhi- yar gwashtha, o jannikh khahir jama khan, thai inaná thara darburtha wa 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22.

- IX. 23. azh án jhatea an zál darburthiya shutha. (23) Wa Yisua sardar logha neánwan akhtho, grav janokhán de julgav dhár pit khanokhánra de ditho gwashthai. 24. (24) Handa bil de phawánkha ki jannikh murtho na shutha bale waptiyen, wa 25. eshiya chaka chati khandithaish. (25) An wela ki julgav dara khashtai wath 26. andara shutha gndá anhi dast gipthai, jannikh de kharo bitha. (26) Wa án thewaghen delá neánwan eshi nám darkhaphtho shutha.
27. (27) Wa Yisu shawodha gwásthá do khoren mard eshi phadha shuthaghant, 28. gwanká jánáná gosháná O Dand Bachh main chaka rahm khan. (28) Logh andara akhta khorey mardán eshi gura akhthaghant. Yisúá anhánpa gwashtha ki imán dáredh ki e kár khutha khanán. Eshiyar gushant Han Hndhíawand.
29. (29) Gndá chhamá dast láitho, gwashthai, ki cho ki shai imán en 30. hacho shara bi. (30) Wa anháni chham búktho shuthaghant. Wa Yisúá anhánpa malámat khutho gwashtai. Gindedh chi hech khase hála sahi na bi.
31. (31) Bale shuthaghant eshi nám man hawan thewaghen dela hullain thaish. 32. (32) Wa anháni ki ravaghatant, ginde gunge mard, azh shaitanéá gipthiyeth 33. eshi gura rasainthaish. (33) Wa an shaitan khashtho hame gunge mardá gálwar khutha, wa an julgav hairan bitho gwashtha ki hechwela hacho man 34. Israelá mundo sahra na bitha. (34) Bale an Farisiyán gwashtha ki shaitánáni Sardar madadá shaitanán khashaghen.
35. (35) Wa Yisu thewaghen shabranra wa halkánra edha odha shutha man anháni nawash logha sikhalaná wa Badshahi injil tauk khanána, wa thewaghen 36. náduráhinan wa thewaghen besekenan dúrah khanána. (36) Wa án julgaván ditho anháni phadha dilá thars akhtha, ki manjhá bithiyethant wa khard 37. bithiyethant mesháni wájá ki pahnwál nen ish. (37) Gndá wathi shágirdánra 38. gwashtai ki fasl bázen, hakh ronokh kamen astant. (38) Phawánkha azh fasl wazha sawál khanedh hacho ki wathi fasl neánwan ronokhan demv da.
- X. 1. (1) Wa doazh dah shagirdán wathi gura gwánjtho

anhaurá pha napák ruháni ikhtiyar dáthai, hacho ki khashagha khanantish wa thewaghen ná duráhi, wa thewaghen beseki ki shifá khauantish. (2) Wa doázdah rasuláni náni haweshant. Pheshi Shamáun, ki gwanjtho shutha Patrus, wa wathi brath Andrias, Yaqub, Zabadi bachh, wa anhi brath Yuhanna, Phailbus wa Bartholmi, Thuma wa Matthi mahsul girokhi, Yaqub Alphius bachh, wa Thaddaius. (4) Shamaun Kánáni, wa Yahudá Iskarioti, ki e tagi khutho giraintha. (5) Eshan doazhdah Yisúá shashthagant taqíd datba gushi.

Thih tuman debá neáunwan ma baroedh wa Sámari shahráni neáunwan andara ma baroe. (6) Bale peshtar Isráel logh gár bithaghen mesháni gura baroedh. (7) Wa ravathiá ravathia wáz khanedh, ki azmani badshahi nazik en. (8) Naduráhi mardománra durah khanedh, murdaghar zindagh khanedh, garren mardán pak khanedh, shaitánánra khashedh, shá sakigha bashk gipthaghe sakigha bashk diyedh. (9) Wathi sareubandáni neáunwan na tangav, na zar, na pital na dáredh. (10) Na raha neáunwan garánch, na do khawahán na chabbav na lañh, ki phoria wathi whard laiçen. (11) Wa an shahrá, an halká neáunwan ki rawedh shiwáriga pholkhanedh ki anhi nyama khai laiq eu, wa odha nindedh dánkho ki darkhafedh. (12) Wakta ki an logha neáunwan andara ravedh, anhi salám khanedh. (13) Wa ki hawan logh laiq bi, pha hawan chaka shai salám bi bale ki láiq na bi, shai gura shai salám thari khái. (14) Wa an khas ki shara qabul na khat, na shai kalamánra ashkhut, azh an haudá yá hawán shahra darkhafa azh wathi phadháni hákha chandedh. (15) Amín shawar gushán ki man qiyámat roshá, azh hawán shahrá Sadum wa Ghanuráhi sahaghá arzan hál bi. (16) Gindedh shuar meshani waja gúrkhani neáunwan shashtán,

X.

17. phawánkha máráni waja siháral biyedh, kavotani waja be ziyán. (17) Bale azh mardomán shiwár biyedh, ki majlisa neáunwan shara hawála, wa man anháni nawash logháni lañha janant. (18) Wa mai phára pha sardaráni wa badshaháni dema kárant, ki anhan phara wa thih tumanani sáuga shahidi bi. (19) An wela ki anhán shuar hawala deánt aghama ma khanedh, ki ma chon ranga, ya chih gushún ki man hawan ghapi shara dathi ro ki hacho gwash. (20) Ki shá goshokh niye, bale shai Pith Ruhá ki shai nyama gushokh. (21) Bráth wathi bráthar miragha neáunwan hawala da, wa pith wathi bachhar dá, wa chukh chori wathi pithani mathani chaka dema kharo bant, wa anhaurá khushainant (22) Wa mai nám sababa azh thewaghen mardáni shawará duzhmani khauant, bale an khas ki akhira neáunwan sehokh bi, hamá khas darbariji. (23) Wa wakta ki shuar man e shahra dukhi khauant, an shahra neáunwan gur khanedh ki amín shuar gushán, ki Israel shahráni guzáná philav na khanedh, dánkho Adam Bachh na khai.

¶ (24) Shágirde azh wathi ustádha mastar nen, wa na gholam azh wathi wázahá. (25) Shágirdar gwas bi ki wathi ustád waja bi, ki logh wazhahar Beelzebul gwanjthaish, chon geshtar eshiya logh wálánra? (26) Phawánkha azh anhan ma thursedh, ki hech chie band na bitha ki na bushkiji, wa hech likithi na bi ki sahra na khaniji. (27) An ki thahára nyama na shuar gushán, roshnai nyama gusedh, wa an ki goshan neáunwan khash khanedh, chatáni chaka taukha khanedh. (28) Wa azh anhán ma thursedh, ki jinda kushant, ruh khushth na khauant, bale geshtar azh anhiya thursedh ki ruh di wa jind di man dozakha halák khuth khat. (29) Do jhirki pha yak phanji shwashkagha na khaptha pha chi? wa azh anhani baghair sha. (30) Pitha yake pha dighará na khafi. (30) Shai saghrani thewaghen phutani lekhtiya shuthagant. (31) Phawánkha ma tursedh azh báz jhirkiyan shá grán bhá edh. (32) Phawánkha har khas ki mardománi demva mai sara iqrar gushi, má di anhiya sara iqrar gushán wathi Pitha demva ki

azmane nyama aste. (33) Bale har khas ki mardománi demva manán inkár 33.
khat, wathi Pitha demva ki man azhmani aste anhiyar inkár khaun.

¶ (34) Dihán má khanedh ki pha jihána hair phireuagha akhthaghan, hair 34.
phireuagha na akhthaghan, bale zalu phireuagha akhtaghan. (35) Phawánkha 35.
mard azh wathi pitha pha dir khaniagha akhtaghan, wa jannikh azh watli mátha,
wa nashár wathi wasia azh. (36) Wa mard duzhanau wathi loghwál bant. 36.
(37) Au khas ki pithár ya máthár azh má bázigha dosti khat mai lai q nen, wa áu 37.
khas ki bachh ya jannikh azh má bázigha dosti khat, mai lai q nen. (38) Wa har 38.
án khas ki wathi sulí na git mai phadha na khai, mai lai q nen. (39) Au mard ki 39.
wathi jánar sambálith, eshiyar gár khat, wa áu ki wathi jánar mai phara gár khat
eshiyar sambálith.

¶ (40) An khas ki shawár qabúl khat, manán qabúl khat, wa áu khas ki 40.
manán qabúl khat mani shastokhar qabúl khat. (41) An khas ki nabiár qabúl khat 41.
nabi náma neanawan, nabi inám girt, wa áu khas ki sádiq náma neanawan
sádiqar qabúl khat, sádiq inám girt. (42) Wa áu khas ki phed shagirde náma 42.
neanawan áu kisain mardáni yakcar sárthen áf da, ánin shawár gushán ki wathi
inám muudo gár na khat.

(1) Wa e hál bitho harwela ki Yisná wathi doázhdah shágirdáura hukm datho 1.
khutha, mau anhani shahráni pha sikhálagha wa wáz khamagha shamodha shutha.

¶ (2) Wa Yuhanna qaidkhana nyama Masili kárbáran ashkhutho. (3) Azh wathi 2. 3.
shágirdáuzh shashthatho eshiyar gushant ki Thau áu áokh e, ya thih khasear
eháru. (4) Wa Yisná javáv datho áuhánra gwashtha, an chie ki sha ashkhune, 4.
ginde, Yuhannar hála diyedh. (5) Khoren mard burza gindaghant, langen mardan 5.
juzaghant, garren mard pák khutho shnthaghant kharen mard ashkhunaghant,
wa murthaghen mard zindagh biaghant, wa ghariv mardaua whash hál gwashthi
ro. (6) Wa muvarik áu khas bi ki mai nyáma tuda na warth. (7) Wa ki 6. 7.
e alam wath rawán bithaghant Yisná áu julgavanra, Yuhanna phadha
gushagha khaptha, ki barr neanawan chi hirthiya gindagha khapthaghe kik kalam

8. azh gwatha lodainthiyeth? (8) Bale chi gindagha darkhapthaghe, mard ki man 8.
narmen jar poshthiya shutha? giudedh an ki narmen jarán ziraghant, man
9. Badshaháni máriyán astant. (9) Bale parchi darkhapthaghe? nabiár gindagha
10. phachi? hau shawar gushán, wa agh nabiya mastir. (10) Haweshen hawán
mard ki ániya phadha likhtho shutha ki,

“Giudedh má wathi Rasul THAI droshan demva shashthán,
ki THAI denva THAI rah thakrahi khat.”

11. (11) Anín shawar gushán, ki mátháni paidáush nyama azh Yuhanna áf 11.
tobálokha masthar kharo na bitha, bale an ki azmán badshahi nyama kastar en,
12. azh anhiya masthar en. (12) Bale azh Yuhanna áf tobálok rosháni dani 12.
vakta azinánáni bádsháli zor sehta, wa go zora mard eshiyar giraghant
13. (13) Phawánkha ki thewaghen nabiyan wa tauráta Yuhanna dani nabuwat khutha. 13.
14. (14) Wa ki qabúl khamagha razai khanedh hawe Iiyas en, an ki aokh bi. 14.
15. 16. (15) Au khas ki goshán dárith ashkhut. (16) Bale hawesh perá 15. 16.
chi bujharat baudán? chukh choriyáni waja en, man bazaráni niudokhán.
17. (17) Ki pha watháni yakaptiyá chaka gwaujanant gushant:—

“Má shai sanga girav jatha nári nári,
Sha drís na jatha phádhi phádhi,
Mai shai sanga gretha gretha,
Sha sína mara na jatha jatha.”

18. (18) Phawánkha ki Yuhanna na waragha, na nosh khamagha akhtha, wa 18.
19. gushant, shaitáná dáreghen. (19) Adam bachh waragha wa nosh khamagha 19.
akhtha wa gushant, giudedh warokhen sharáv-nosh-khanokhen mard, mahsa
gúrokháni wa gunahgáráni dost wa SEHARALLI AZH WATHI KARÁNI
20. SADIQ GANITHO SHUTHA.

¶ (20) Gudá an shahráni malamat khamagha khaptha, ki anhani nyama 20.
21. eshiya qudraten geshtar shuthaghant pachi ki tanva na khutha. (21) Ya 21.
Kuráziu waie waie thara; ya Baitsaida waie waie thara ki gar Tura wa Saida
nyama an qudrátan bithaghant ki shai nyama bithaghant guda ola gúnijar
22. nyama, phúr nyama tanva khuth. (22) Man shawar gushán ki Turar wa 22.
23. Saidar qiyamat rosha nyama azh shai saukáen hál bí. (23) Wa thau 23.

Kafamáhuma ázmana dáin dargezhiji? dozakha dain erphirenije. Phawánkha ki ar man Saduma an kudratán khuthi shuth, ki man thai khutiyethant, ni roshá dáin thaháshttho shutha. (24) Man shawar gushán ki man qiyamat roshá azh thai Sadúm deha saukathiren hál bi. (25) Man hawán welá Yisná javáv datho gwashttha ki thai shukr-hámd khánaghan o Pithi azmanegh wa digharegh ki thá án hal azh sehárallázh wa azh pohenazh likenthaghant, wa chukháura sabra khuthaghant. (26) Han Pitha ki hacho thai dema jawain dihán bitha. Thewaghén chi azh mái Pitha manán párat datho shuthaghant, wa hech khas Bachhar pajá na kári siwa Pitha wa hech khas Pithar pajá na kári siwa Bachha, wa an khas ki haweshiyar Bachh sahra khanagha raza khat. (28) Mai gura biyaedh o thewaghén mihanant khánokhán wa giránen bár zorokhan wa MA shuar áram deán. (29) Mai jhugh wathi gardana zir gir, azh ma sikhedh ki MAH halim án, wa dil ájiyán, wa sha wathi miháni sanga áram giredh. (30) Ki mani jhulá ásán en, wa mani bár sawakken.

- (1) Man hawán welá Yisn, hapt haptén roshá go kisháráni nyama shuthá wa eshiyar shágirdán shudhi bitho gandemv hoshagh phatagha khapthagant. (2) Fárisiyán ditho eshiyar gwashttha ki ginde Thai shágirdán man haptén rosha án kár khanant ki khanagha ná-rawáen. (3) Wa ánhúra gwashtthai ki shá na wántha ki Daud di anhi sangtia di cho khutha, án waktá ki shudhi bithaghant.
- (4) Chon Allah logha neanwan ándara shutho wa nazar naghan wártha. Hame naghan waraghi anhi sanga di anhi sangati sanga di na rawae kar ath, kohenáni sanga rawa eni. (5) Ya man taureta shá na wántha ki hapt haptén roshá man Hudha logha an kohenan haptén rosha munásibi khanant, wa be aibant.
- (6) Bale shawar gushán ki edha ya marde asten azh Hudha logha mazan en.
- (7) Bale ar sha sama giptha ki esh galwar chi en, "Rahm raza khaan wa na qurbani," pha án be aiban shá hukm na dath. (8) Ki haptén roshar Hudhá-wand, e Adam Bachhen.

- XII. 9. (9) Wa shawodha rawán bitho anháni nawash logh neanwan shutha.
10. (10) Ginde di marde husken dast dárokh, wa azh eshiya pholkhuthaish gwashtthai, ki haptumi rosha durah khánaghá rawaen? ki eshi chaka dánh diyant. (11) Anhanra gwashtthai ki azh shai khai mard en ki yak mesh dári, wa ki haptumi roshara khat neanwan khafi, anhiyar giragha burza ziragha na khat pachi? Phawánkha cho rangen mard azh mesha jawain. (12) Pas neki khanagh haptumi roshara rawáen kárasti. (13) Guda an mardear gushi ki wathi dasta drázh khan. Drázh khuthai wa ipti waja duráh bitha. (14) Farisi gal shuthaghant eshi chaka salah khuthaish ki cho halak khamuni. (15) Wa Yisu sahi bitho shawodha shutha wa baz mardán anhi phadha shuthaghant
16. (16) Wa thewaghén duráh khutho malámat khuthai ki mai hál sahra makhan
17. (17) Hacho ki án galwar philav bi azh Yisaiáh nabia, gushi:—
18. (18) Ginde mái ambráh ki má gishaintha,
Mani latif ki eshi nyáma mái dil vhashen,
Anhi sara wathi Ruh irkhanán
Wa adálat hál gushi pha thih tumanani.
19. (19) Míri na, lura ná khat, na hech khase man bazaráni,
Eshi aváz biyashkhut.
20. (20) Kik kalám lagitha shutha na bhoreni,
Míni ki dhuán khat na tosi
Dankho ki so'ha gura adalat naphireni.
21. (21) Wa man eshi náma thih tumanan hál khanant.
22. ¶ (22) Guda eshi gura shaitan gipthaghen khase khor di gung di artho shutha, wa an durah khuthai, hacho ki khor wa guig; gwashtthá wa ditha.
23. (23) Wa thewaghén julgaván azh jána dar oshthathaghant gushi di. Bale hawesh Daud bachh rien? (24) Bale Pharisiyán ashkhutho gwashtthai ki Hawesh shaitananra na khashi, phedh man an Baalzebulá shaitánani sardarú.
25. (25) Wa anháni dihánra surphadh bitho anhanra gwashttha. Har ráj ki pha wathi chaká bahr bitha gár bi. Wa har shahr ya logh ki pha wathi chaka bahr bitha na

khoshti. (26) Wa ki shaitanar Shaitan khashi azh wathi jána bahr bitha phawan-
kha anhi raj chon khoshti. (27) Wa ki má man Beelzebula shaitanara dará
khashaghán, azh khai shai bachhan dara khashantish? esababa phara shai qazi
bant. (28) Bale ar mah Allah Ruha nyáma shaitánán dara khashaghán gudá
Allah Badshahi shai sara rasitho shutha. (29) Ya chon khase zorákhe mard logha
neanwan andará ravaghá wa ánihiya inádi bunagha phúlitha khat phedh ki pheshi
an zorákhe mardar na bandi, gudá anhi logha phulith. (30) An khas ki go mai
phajia na bi, mai ziddi en, wa an khas ki go ma phajia much na khat rishaghen.
(31) Phawánkha ma shuar gushán mardomanra har gunah wa phukhr bashkiji,
bale Ruh-ul-Qudsa ziddi phukhr bashk na da. (32) Wa har khas ki Adam
Bachha ziddi gálwar gushi, anhiyar bashkiji, bale har khas ki Pak Ruha ziddi
gushi, anhiyar hech wela na bashkiji, na e álama nyáma na manághen álama
nyáma. (33) Yá drashk di anhi mewa di jawain khanedh, ya drashk di anhi
mewa di gandagh khanedh, ki azh wathi mewa drashk sahra bi. (34) O garr
márán bachhán, gandaghen biáná chon jawain gálwar gwashtha khanedh pha-
wankha ki azh dil phílavegha dafa gálwar khanaghe. (35) Jawain mard azh wathi
jawain khazáná jawain chie dara phireni, wa gandaghen mard azh wathi ganda-
ghen khazáná gandagh chie dara phireni. (36) Bale shawar gushán ki har be-
faida gálwar ki mardan gushant, man kiyamat rosha anhiya phadhá thartho
adá khanant. (37) Ki azh wathi gálwarani Sadiq ganitho biyedh, wa azh
wathi gálwarani pha thai chaka hukm bi.

¶ (38) Gudá kharde shara likhokhani wa Farisiyáni javav datho gwashtha ki
Ya Hadi ma azh thai phalawa ya nashke gindagha lotaghún. (39) Wa anhanra
javav dáthai gushi, Gandaghen ya zina káren phust pera nashke phol khat, wa
nashke anhanra datha na bi.

XII. 40. Siwa Yunas nabi an nashke. (40) Phawánkha ki hachó rang ki Yunas man
mazain mahigh lafá sei rosha wa sei shafa athe, hacho Adam Bachh man dighár
41. láfa sei rosha wa sei shafa bi. (41) Ninewah mardán man qiyamata e pushtperiya
gon thartho oshthagant wa pha eshiya hukm deant, ki Yunas taúk tawára nyán-
42. wán tauva khuthaish, ginde di edha azh Yunasa mazain mard en, (42) Lamma
Malika man qiyamata esh plush periya gon kharo bi, wa pha eshiya hukm
da ki azh jihan haddáni Suleimán seharalli ashkhunagha akhta ginde di
43. edha azh Suleimána mazain mard en. (43) Wa harwela ki napák ruh azh mardá
darkhaptha táháf handa shinbára sháubara guzith árám pholkhat, wa ki dast
44. niyaklitha. (44) Gudá gushi pha wathi logha neánwan tharan rawan ki
shawodha darkhapthaghan, wa aktho, horgin, bohari-datha, sutra bitha e gindi.
45. (45) Gudá roth wathi jana gon hapt badruhán, azh wathi jána wháren girith,
wa andara ravant wa odha nindant, wa an mard akhir hál azh pheshi hála whar bi,
hacho di bi esh gandaghen plusht peri sánga.
46. ¶ (46) Ni ki áu julgavanra eshi gálwar khanána ginde eshi math di eshi
bráth di dará oshthathagant, phol khanána ki eshiya gon gálwar khamun.
47. (47) Khase di eshiyar gushi ki ginde thai máth wa thai bráthán dara, oshthatho
48. phol khanagant ki go thau gálwar khanant. (48) Wa wathi hál deokhánra javav
49. datho gwashthai, ki mai math-kháien? wa mai brathan khaiant? (49) Wa wathi
dast wathi shagirdáni sara drazh khutho gushi, ginde e mani máth, wa eshan
50. mani brathan ki har khas ki mai Pith salah khat án ki azmánáni nyama asti mani
bráth di mani gohar di mani máth di hameshen.

III. I. Man hawan rosha Yisú azh logha darkhaptho darya kandiá nishtha. Wa eshi
gura báz julgavan much bithagant, hacho ki bojhi nyanwan chartho nishtha.

Wa kull julgav darya kandeá oshtaghant. (3) Wa anhanra báz gálwar mañ 3
bujhárátáni gwashtaghanti gushi. Ginde bij khishokh bij reshagha dárkhap- 4
tha. (4) Wa mañ eshi reshagha chie bij dag phalawa khaptha, wa murghán 5
akhtaghant chughithaghanti. (5) Bale chie bij thálánga chaka khaptha ki 6
hawodha dighár báz na dásstha. (6) Wa yabara lith rustha, wa dighar jhulia na 7
dáragha sababa, wa roshásagh sababa sukhtho shutha, wa pár na dáragha sababa 8
husk bítha. (7) Bale chiye bij kutagha chaka khaptha, wa án kutaghan burza 9
rusthaghant, wa gutthaghanti. (8) Bale chiye jawain dighara chaka khaptha, 10
wa dán dathai, chiye yake sadh, chiye yake seigist, chiye yake si arthaghant. 11
(9) An ki gosh dárokh bi, biyashkhunith. 12

¶ (10) Wa án shágirdán akhtaghant eshiyar gwasstha, ki Thau pachi 13
anhanra mañ bujharatáni galwar gushaghe. (11) Jawav dathai ki azmánani 14
badshahi likhem shai sama giragha datho shutha, bale anhanra datho na shutha. 15
(12) Ki har khas ki dárage anhiyar deaji, wa hamochi dári, wa har khas ki na 16
dárage azh anhiya dasta harchi ki bi bariji. (13) E sababa anhanra mañ 17
bujhárátáni gálwar khanán, ki gindáná na gindant, wa ashkhunáná na khash- 18
khunant, wa surphadh na khanant. (14) Wa pha anháni Yasaiah nabuvat philav 19
biaghe ki gushi:—

Ashkhunaghá niyama khashkhunedh, wa surpadh na biyedh;

Wa gindagha gindedh wa sahi na biyedh.

(15) Phawánkha ki e ummat dil lándaven bítha. 16

Anháni goshán di giránigha ashkhuntia shuthaghant,

Wathi chhamánra butbithaghant,

Hacho navi ki azh wathi chhamáni gindant,

Wa azh wathi gosháni khashkhunant,

Wa mañ wathi díla surphadh biyant

Wa thartho juzant, wa anhanra shifá khanán.

(16) Bale shai chhamán muvarik ant ki gindaghant, wa shai goshán 16
ki ashkhunaghant. (17) Ámin shuar gushán ki báz nabiyán wa sádiqán, 17
án chie gindagha lotthaghant ki sha gindaghe wa na dithaghantish, wa án chie 18
ashkhunagha lotthaghant, ki sha ashkhunaghae wa niyashkhuthaghantish. (18) 19
Phawánkha sha bij khishokh bujharat bojh biashkhunedh. (19) Har khas ki 20
án Badshahi kalám khashkhunith, wa surphadh nabi án gandaghen sardar 21
shaitan) manághen wa anhiyar zinaghe

XIII.

ki man anhi díla ríkhtho shutha, hawesh en ki daga phalawa riktho shutha. 20.
(20) Wa an ki pha thálánga chaka ríkhtho shutha, hawesh en ki an kalám ash- 21
khunáná ashkhunáná wa yabara go shádhiya auhiyar giraghen. (21) Bale man 22
wathí jáná pár na dáragehen, kamen mudd en, wa ki tánkháli ya khishálá kalám 23
sababa bi yabara dhába wárt. (22) Wa an ki kutagh neanawan riktho shutha 24
hawesh en ki kalámár ashkhunaghen, wa alám aghama, wa daulat thagi, an kalá- 25
mar guttho deant bedán bíaghe. (23) Bale án pha jawain dighara chaka ríkh- 26
tho shutha hawesh en ki an kalám khashkhunith surphadh bí, ki rastigha dán kári 27
wa chie yaksadh chie seigist chiye yake sí.

¶ (24) Duhmi bujharat anhanra demkhuthai gushi kí azmání badshahi hawa 28
marda waja asten kí mañ wathi khishára jawain bíji khishthai. (25) Mañ mar- 29
dáni wafsagheñ welá anhi duzman aktho kání zahre dana gandemv niyanwan 30
khistho shutha. (26) Wakta ki an angur moritha dán khutha guda kání zahre 31
dána dí sahra bítha. (27) Wa logh wazha thihán akhtaghant anhiyar gwasstha 32
thai shi kí ya wazha mañ wathi khishara thá jáwaen bij na khishthá, phawánkha 33
azh kho zahre dán dárith? (28) Anhanra gwassthai di, kí duzmanen márdea 34
e kár khutha. Thiháni eshiyar gwassthai phawankha thá sala h bi rawún anhanra 35
much khanún. (29) Bale gwassthai Inna, hacho navi ki zahren dán much 36
khanáná, dán di go anháni phajia dara khashedh. (30) Har doán ra ronagha dáni 37
rudhagha bile de. Wa man ronaghá mausima ronokhanra gushán kí phesha zahre 38
dán much khandh shoshagha phara, pha pandáni niyama bandadh, bale dán mañ 39
kallhote niyanwan much khandh.

¶ (31) Thih bujharat anhanra dema irkhuthai gushi azmánáni badshahi esu 40
bij waja en ki márdea gíptho wathi khishar neanwan khishthá. (32) Háwi azh 41

thewaghen bijáni kisán en, bale waktá ki rustho shutha azh thewaghey butáni mazan bi, wa darashk bi, hacho ki azmáni murghán man anhi shákháni deraván khanant.

¶ (33) Thih bujharat anhanra gwashtai ki azmánáni badshahi parúta wája asti ki záleá giptho sai ganji artha neánawan likigha ralaíntha dankho ki thewaghen parúta bitha. 33.

¶ (34) An thewaghen gálwaraa Yisná julgaváura bujharatáni nyama gwashthagant, wa siwa bujhárat heh gálwar anhanra na gwashtai. (35) Hacho ki an gálwar nabi márifata philav bi ki gushi :— 34. 35.

Man bujharatáni wathi daf bozhán
Azh dafá galwárán bahainán
Ki liki bithághant azh bunyád i jhán.

¶ (36) Wa julgaváura ishtho datho, logha neánwan shutha wa wathi shágirdán eshi gura akhtagant, gushant, sahígha mara biyashkhunain khishár káni zahredán bujharat bozh. (37) Javay datho gwashtai ki an javain bij reshokh Adam bachh en. (38) Khishár di jhan en, an javain bij di Bádsháhi bachhán haweshant, an káni zahren dán, an gaudaghen sardar bachhán ant. (39) Wa an duzhman ki anhani reshokh áth Shaitánen, ronagha di e jhán rosháni philav-biagh en, wa ronokh frishtaghan ant. (40) Phawánkha hacho ki an zahre dán much khutho, wa asa shuthagant, irge jhán rosháni philav biagh en. (41) Adam bachh wathi frishtaghán denwda wa azh wathi Badsháhi hameli ki dhaburaini, wa an ki be hukmi kár khanokhán bant, much kbanant. (42) Wa anhanra ásá bháttiya neánawan phirenant, hawedha an gregha, wa an dáthán drushaiuagh bi. (43) Gnda an sadiqán wathi Pith badsháhi nyama rosha waja dem chilkant. An ki gosh dárokh bi, bashkhanith. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43.

¶ (44) Azmánáni Badshahi khazána waja asti. 44.

XII XIII.

ki man khishara likhentho shutha, ki mardea zántho, chup khutha wa azh whash hála shutho wathi thewaghen chie ki dárith shawashkith wa hawan khishár pha bhá girt.

45. ¶ (45) Thihbáre azmánani badshahi sandágare waja asti ki javain dur pholkhat, wa ki yake be bháen dur ditho shutha wathi thewaghen chie ki dárith shawashktho, wa pha bhá anhiyar gipthai.

¶ (47) Thibare azmánáni badshahi mahighi khashaghen jala wája, dirra neánawan phirento shutha, wa ki azh har ranga much khutho, an wela ki pur bitha kandeá chaka khashitho dara charainthaganti. (48) Wa nishthagant, hiráni neánwan javain máhigh much khuthagant, wa wháren dára phirentagant. (49) Irge man jhán rosháni philav biagh nyama bi. Firishtaghán dará khánt, wa azh sadiqáni nyama gandaghen mardanra khard khanant. (50) Wa anhanra ásá bháttiya neánwan phirenant, hawodha an gregha, an dáthán drushaiuagh bi. 48. 49. 50.

¶ (51) Eshan thewaghen galwáránra shá surphadh bithaghe? eshiyar gushagant. Han Hudhawanda. (52) Wa anhanra gwashtai. E sababa har shara likhokh ki azmánáni bádsháhiyar shágirdi salahgirokh bi, logh wházha waja asti, ki azh wathi khazána nokhen chie di, kanhne chie di dará phireni. Wa e hál bitha an wela ki hawan bujharatán Yisná philav khuthagant shutha shamodha. (54) Wa wathi dehá nyánawan aktho man anháni nawásh logháni sekhálthaish, irge ki azh wathi jána hairan bitho gwashtai di, ki eshiyar hikmat wa eshán qudratán azh kho ant? Drakhan bachh hawesh nen? Eshi máth Miriam na gwanjaniji? Wa eshi bráthán Yáqub wa Yúsuf, Shamáun wa Yihuda? (56) Wa eshi goharán druh gwar má niyant pha chi? Pawánkha eshan kull chie eshiyar azh kho en? (57) Wa man eshiya dhábá wárthiyethant bale Yisná anhanra gwashtai ki nabi beáb nabi, siwa man wathi deha, wa man wathi logha. (58) Wa hawodha báz qudratán na khuthaganti, anháni be-imáni sababa. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58.

(1) Man an mudda Herodisa chaharumi hand sardará Yisu nán, udh ashkhutho wathi ambrahimra gwashtha ki. (2) Yuhanna tobálok^h hawesh en, azh murdaghani zindagh kharo bitha hawi sanga an qudratan man eshiya koshish khanant. (3) Ki Herodisa Yuhanna zitho wathi bráth Phailbus zál Herodiyasa sababa bastho, man qaidhanda irkhuthai. (4) Ki Yuhanna gwashtha ki rawáen kar nesten, ki thau haweshiyar dáre. (5) Wa raza khanána ki khusháni azh julgava tursitha, ki eshiyar nabi waja zantha. (6) Bale ki Herodis sálgirih akhtha Herodiyás jannikha man nyama drís khutha wa Herodisar whash khutha. (7) Pha e hála go saughan sara iqrár khuthai ki har chie ki lofe má thara deáni. (8) Wa azh wathi mátha dasta phesha dem dátho shutho gwashtai ki pha hirána edha Yuhanna tobálok^h saghar manán de. (9) Wa bádshah armán bitha bale saughan sababa wa wathi sangat pahnádhi nindokhani sababa hukm dathai ki deiji. (10) Wa shashthatho man kaiz handa Yuhanna saghar burenthai. (11) Wa anhi saghar pha hirána árho jannikkar dathai, jannikhá di wathi math gura artha. (12) Wa anhi shagirdáni akhtho, an meyat zurtho, wa an purithaish wa Yisua gura shuthaghant hál dathaish.

¶ (13) Yisua hawi hál ashkhutho shawodha man beriá chaka charitho, barra handa niyanawan liki shutha; wa an julgavan ashkhutho azh an shahráni eshi phadha bithaghant. (14) Wa darkhafána mazain julgav dithai, wa anhani chaka rothani rahmat khutho, anhani ná durahen khasán durah khuthai. (15) Ki begáh khapthagha eshi shágirdán akhtho gwashtha ki. E hand barren, wa ghari nin gwastho shutha, jalgavanra mokal de, ki halkáni neánawan rawant, wathi janáni phara whard pha bhá girant. (16) Bale Yisua gwashtha. Ravagha hájat na dárant, sha anhanra waragha de. (17) Bale eshiyar gushaghant, ki ma hawedha hech nadárun siwa panch naghan.

XIV. 18. naghan wa do máhiyán. (18) Bale gwashthai ki hawedha manán biyárish
19. wa julgavanra hukm dathai ki remva chaka patnádi minde, wa an panch
naghan, wa an do mahighán giptho, azmán niyanwan burza ditho al hamd khu-
thai wa naghán bhorentho wathi shágirdánra dáthaghanti, wa shágirdan an
20. julgavanra dathaghant. (20) Wa thewaghen khas wártho, ser bithaghant wa
21. borjoráni ki sarakhthaghant dozdah kári pur zurthaghantish. (21) Wa
warokhán takminan panch hazár mardán athant, zálán chukh chori thigh
athant.
22. ¶ (22) Wa yabara Yisua wathi shagirdán zor khutha ki beriá nyánwan chari
mai dema liawan handa nyánwan baravedh, dankho ki má julgavanra mokal ná
23. deán. (23) Julgavanra mokal datho koha nyanwan dua khanagha liki chartha.
24. Begáh khaptha odha ekwa ath. (24) Ni ki beri man dirrá nyáma azh
lahráni lodagha juzenagha khaptha, phawánka ki gwath anhani demo denwa
25. ath. (25) Shafa chyaramí pahr anhani gura dirrá chaka sail-juzána akhtha.
26. (26) Wa eshiyara darra chiaka sail juzána ditho, an shágird munjra bitho:
27. gushiant, ki súrath ast, wa azh tursá wahu jathia. (27) Wa yabara Yisua anhanra
28. galwar khutho gushi, ki díla ja khañedi MA ASTAN má thursedh. (28) Wa
Patrusá eshiyar javav datho, gushi. Ya Hudhawand ki THAU E manán hukm
29. dá ki áfáni chaka mai gura juz. (29) Wa gwashthai biya. Wa Patrusá azh
30. beriá irkhaptho áfáni chaka sail juzitha ki Yisua gura khait. (30) Bale
gwath ditho tursithai wa budagha khaptho gwank jatho gushi, ki Hudhawanda
31. manán darbar. (31) Wa yabara Yisua wathi dast drázh khutho gipthai gnshi.
32. Ya iman-kasainokhen chi phara shakki bitha? (32) Wa ki beriá nyánwan
charthaghathant gwath tham bitha.

(33) Wa án ki man beria (athant) eshiar sijda khutho gushant. Rástigha 33. **THAU ALLAH BACHHE.**

¶ (34) Wa gwastho shuthaghant Gennessaret deha nyama akhthaghant. 34.
 (35) An hand mardán eshiyár phajártha, an thewaghen chaper dehá nyánwan 35.
 shashthathaisá wa kull ná-duráhi dárokhán eshiya gura arthagantish, wa eshiyar
 minnat khuthaisá ki jar dámana dast lainún. Wa thewaghen ki dast laithó
 darbarithiyéthant.

(1) Guḍa Yisúá nemghá azh Yarushalama Farisiyáni dí shara likhokháni di 1.
 akhtho gushant. (2) Thai shágirdán phiren mardomán riwayat phachi an phalawa 2.
 rawant, ki wathi dastán na shodhant naghan waragha welá? (3) Anhanra javav 3.
 datho gwashtai ki shá azh wathí riwayat dasta phachi Allah hukm an phalawa
 ravedh. (4) Phawánkha ki Allah gushi, Wathi Pith di wathi máth dí áb khane wa 4.
 án khas ki hai wathi pitha sara, hai wathi mátha sara gandaghe gálwar khat,
 hawán maüt miri. (5) Bale sha gushaghe ki har khas ki hai wathi pithar, hai 5.
 wathi mathar gushi. (6) Ki harchi ki azh má thai síth bi Allahar datho shutha 6.
 nadhar en, wathi pithar, máthar áb nada. Wa án Allah kalámar azh wathi haḍisa
 dasta mauquf khanaghe. (7) Ya thagán chon jawainigha Yisaiah shai phadha 7.
 nabuwat khat gushi :—

E ummat azh wathi rakh joḗáni mai áb khanant.
 Wa anháni dil azh mai dir en.

(9) Bale hechi síth nesti ki mai bandagi khanant 9.
 Mardom hukmán ṭalimáni wájá sekhálaghant.

(10) Wa an julgavar gwanjitho anhanra gwashtai biyashkhune wa surphadh 10.
 bie. (11) An ki mard dafa neanwan andara ro anhiyar nápak na khat, bale án ki 11.
 azh anhi dafá darkhafi hawan anhiyar nápak khat. (12) Guḍá shagirdán 12.
 akhtho eshiyar gwashtai ki thau sahighe e ki an Farisiyán

XV. 13. e kalámar ashkhunána thápuraintho shuthaghant. (13) Wa javáv datho gwashtai 13.
 14. thai ki har buṭi ki mani azmanáni Pithá na khishtha khashiji pár. (14) Bile 14.
 deish an khoren ráh phendárokhán astant. Wa ar khore mard khore mardar ráh
 15. phendárokh bi, guḍa-hardo khad neánawan khafant. (15) Patrusá eshiyár javav 15.
 16. datho gwashtai mara e bujhárat hál gush. (16) Gwashtai di, ki nine vaktha 16.
 daini shá di be sarphad astedh. (17) Shá na sáhihen, ki harchi ki dafa neanwan
 andará ro, láfa neanawan ró, wa maṅ jhára hand neanwan darkhaslitho bi.
 18. (18) Bale án chie ki azh dafá darkhafi, azh dila khait, wa an mardear nápak
 19. khat. (19) Phawánkha ki azh dila gandaghen díhán, hon, ziná, harámkári, duzi,
 20. dirogh sháhidi, phukr darkhafaghant. (20) Hawe chie, mardar napák khanant,
 bale na shodhaghen dastani sara waragha, mardear napák na khat.

¶ (21) Wa Yisu shawodha dem shutho Sur wa Saída dehá neanwan shutha. 21.
 (22) Gindi di, Kanáni zálea azh an sarhaddáni darkhaphtho tauk. jatho gwashtai 22.
 ki YA HUDHAWAND DAUD BACHHE mai jannikh azh shaitane
 23. wháriga raptho shutha. (32) Wa hech kalám anhiyar pha javav na datha.
 Wa eshi shagirdán akhtho minnat khuthaisá gushána, anhiyar mokaf de ki maṅ
 24. phadha tauk janaghen. (24) Bale javav datho gwashtai, shashthatho shutha
 25. niyán, bájh Israef logh gáren mesháni nyánawán. (25) Bale án (zála) akhtho
 26. eshiyar sijda khutho gwashtai ki Ya Hudhawand mai madad kham. (26) Javav
 datho gwashtai ki chukh choriyán naghan baragh, wa gullarána phirenagh
 27. jawain kár nesti. (27) Bale an (zála) gwashtai, ki Hau ya Hudhawand, wa pha
 e sababa ki gullarán azh an borjoráni ki azh wathi logh wazha thaghard tháliya
 28. khapthagant warant. (28) Guḍa Yisúá javav datho gwashtai O zál thai imán
 mazain en, cho ki thai salah asten irge thara bi. Wa anhi jannikh azh hawan
 gharí shifa bitha.

¶ (29) Wa Yisua shawodha shutho Jalil dírra nazik akhthai. 29.

wa koha neánwan chartho hawodha nishtha. (30) Wa eshi gúrá mazain julgav 30.
 akhtha ki pha watháni langán khoran, gungán, túndán wa báz thih khasán
 dáraghant, wa eshiya pha phádháni gúrá irkhuthaghantish, wa durah khuthghanti.
 (31) Irge ki an julgav hairán bitha ki gungán gálwar khanána, tundán durah 31.
 bíaná, wa langán sail khanána, wa khorán go chhana gindána dithaghantish
 wa Israel Allah galaaitaish.

¶ (32) Wa Yisúá wathi shágirdán gwanjtho gwashtha, ki pha julgava sara 32.
 rotháni rahm khanaghan ki ni daini sai roshán mai gura sangat khanant, wa
 hegh waragha na dárant, wa salah na khanán, ki anhanra rozhokhaura mokal
 deán, hacho na vi ki daga thasant. (33) Shágirdán eshiyár gwashtha ki azh 33.
 kho barra nyama ikkar naghan girún, ki irge julgavár warainun? (34) Wa 34.
 Yisúá anhanra gushi, ki chikar naghan dáredh, wa gushant, hapt, wa kamen
 mahigh di astant. (35) Wa hukm dáthai ki dighára pahnádi niudedh. 35.
 (36) Wa an hapt naghan wa an mahighán giptho, shukr khutho, bhorenta- 36.
 ghanti, wathi shágirdánra dáthaghanti. Wa shagirdán julgavánra dathaghant.
 (37) Wa thewaghen wártho, ser bithaghant, wa azh borjoráni kasrata hapt suundán 37.
 phuren zurtho burthaghantish. (38) Wa an mardan ki wárthaghant chiyar 38.
 hazár athant baghair zalan di chukh chori di. (39) Wa julgavánra mokal 39.
 datho beria nyánwan charitho, Magadán dehá akhtha.

(1) Wa Farisiyán, Saddukián di akhthaghant azhmainagha eshiyar phol 1.
 khutha, ki azh azmána mara nashk shom de. (2) Wa javáv datho anhanra 2.
 gwashthai ki. Begah bi gushe Allah hair, phawánkha ki azmán suhren.
 (3) Wa phagena gushe ki maroshe tufán bi, phawánkha ki azmán suhren 3.
 raghámén. Bale azmána dem sahíh khánagha zanedh, bale nashkán

XVI. 4. weláe na khutha khaneth. (4) Gandaghen wa zinághen phusht-pera nashk
 lotaghen wa nashk anhiya datha na bi, siwa an Yunas nabi nashk; wa anhanra
 ishtho dátha shutha.
 5. ¶ (5) Wa shágirdán naghan áragha shamushtha hawán kandeá neánwan
 6. akhthaghant. (6) Wa Yisúá anhanra gwashtha, ki azh Farisiyáni wa Sadukiyani
 7. paruta samagiredh wa shíwar biyedh. (7) Wa an pha watháni galyar khánagha
 8. khapthaghant, gushaghant, ki má naghan niyarthaghant. (8) Wa Yisúá hál
 zántho gwashtha ki pha watháni pachi gálwár khanaghe, O kisaín imándáro, ki
 9. naghan na dárage? (9) Dain surphadh na bithaghái wa na giráraghai an pach
 10. hazáráni pach naghananra, wa ki chikar káryán sha gipthaghant. (10) Wa na
 11. an chyár hazáráni hapt naghanar wa chikar suundán shá gipthaghant. (11) Pachi
 surphadh na bithaghe ki má na naghana phadha shavar gálwar khutha, bale ki
 12. azh Farisiyáni, wa Saduqiyaní paruta shíwar biyedh. (12) Gndá surphadh
 bithaghant ki azh naghan paruta shíwar biagha na gwashthai, bale azh Farisiyáni
 wa Saddukiyaní talíma.
 13. ¶ (13) Wa Yisu Kaisariya Filippi deha bahrání neánwan akhtho azh wathi
 shagirdáni phol khuthai gushi, ki mardomán chi gushant ki MA ki Adam
 14. Bachh AN khai an. (14) Wa gwashthajsh ki kharde (gushant) ki thau Yuhanna
 15. tobálokhe, kharde Iliyás, we kharde Jeremial, ya azh nabiyaní nabi e. (15) An-
 16. hanra gushaghen bale shá chi gushedh ki ma khai an. (16) Shamaun Patrus
 javav datho gwashtha ki Thau an MASHI E AN BACHH ZINDAGHEN
 17. ALLAHEGH E. (17) Yisúá javáv datho anhiyar gwashtha ki muvarik thau
 aste O Shamaun Bár-Yunasa, ki na gozhda na hona e hál thara sahra khutha
 18. bale an mani Pitha ki man azmánáni aste. (18) Wa má thara gushan ki
 thau Patrus aste wa pha e koha sara ma wathi much meró tháainán wa dozakh
 19. galowán anhi chaka sobh na khaqant. (19) Thára azmánáni Badshahi kunjián
 deán, wa an chi ki pha jihána bande

man azmánáni bandiji, wa án ki pha jihána bozhe, man azmánani bozhiji. (20) Gudá wathi shagirdanra zorigha hukm dáthai ki hech khasear ma gush ki MA AN MASIH AN. 20.

¶ (21) E hála phadha Yisu wathi shagirdánra shom dárageha khaptha ki pakare ki ma Yirushalema neanwan rawán wa azh sweth risháni, wa sardar kohenáni, wa shara likhokháni báz chien sehán, wa khushijan, wa man seimi rosha má thartho zindagh kharo bián. (22) Patrusá eshiyar giptho eshiyar malámat khanagha khaptha, ki Allah thara rahm khat, O Hudhawand e hál thara mundo nabi. (23) Bale dem phiritho, Patrusar gwashtai ki yá shaitan mai phadha biya, thau mai dhába waragha sabab e, ki thau Hudhai hálán dihán na khanaghe, bale mardáni halán. (24) Gudá Yisúá wathi shágirdanra gwashtai ki khase mard salah bi ki mai phadha khái, azh wathi jána inkar khat wathi suli ziri, mai phadha khái. (25) Phawánkha har án khas ki wathi ruh darbaragha salah khat wathi ruhar gár khat, wa har an khas ki wathi ruh mai sababa gár khanaghe salah khat, wathi ruh pha dasta khái. (26) Phawánkha ki mardar chi síth bi ki thewaghen jihán hasil khat wa wathi ruh gár khat, ya mard wathi ruha pha iwaz chi chie da. (27) Phawánkha ki Adam Bachh pha manágha khái, wathi Phitha shán e shaokata nyáma go wathi farishtiagháni phajia, wa har yakear wathi kára pha wája thari da. (28) Ma shuar gushaghán ki kharde hawedha oshtathiyant ki maut chaki na khanant dankho ki Adam bachh man wathi badshahi aokh na gindant. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28.

(1) Wa shash rosháni phadha Yisúá Patrus wa Yaqub wa anhi brath Yuhanna giptho, burzá kohá neanwan liki anhan pha aragha charaintlughant. (2) Wa anháni dema eshi surat iwizi bithá wa eshi drosham rosh wájá chilkitha, wa eshi jar nura wája saweth bitha. (3) Ginde 1. 2. 3.

XVI

XVII

XVII. Musa di Iliyas di go eshi phajia gálwar khanáná anhanra sahra bithaghant. 4. (4) Wa Patrusá javáv datho Yisuar gwashtai ki, Ya Hudhawand hawedha biagha mai sánga jawánen, ki thai salah bi, gudá edha ma sei derávan jorenán, 5. yake thai sánga, yake Musá sánga di, yake Iliyas sánga di. (5) Niñ eshi gwastia wela, ginde nuráni jhurá anháni chaka aktho sáh khutha, ginde di azh an jhurá áwáz gushi, mai Bachh hawesh en, mani dozhwaha, eshi 6. nyama dil whash án, anhiya biyashkhunedh. (6) Wa shágirdán ashkhuþo, 7. pha watháni dema gardán bithaghant, wa sakigha tursithaghant. (7) Wa Yisúá aktho ánhápra wathi dast laitho gwashtai, ki kharo biedh ma tursedh, Wa wathi chhaman burza zurthaghant hech thih khasear na ditha, siwa Yisuar hekwa. 9. ¶ (9) Wa ki azh koha irkhafaghathant Yisúá anhanra hukm datha ki e roya hech khasear ma gwash, dankho ki Adam bachh azh murdagháni thari zindagh na bi. (10) Wa án shagirdán azh eshiya phol khutha ki pachi sababa shara 10. likhokhán gushant ki pheshi pakár en ki Iliyas khai. (11) Javav datho gwash, 11. thai ki Beshak Iliyas phesha khai hamchi sambaraine. (12) Par má shuar gushan ki Iliyas ni aktho wa mardán phajanyartha, bale har chi ki salah bitha 12. anhi sara philav khuthaish irge di zarúren ki Adam Bachh anháni dasta dukh 13. sakith. (13) Gudá shagirdán surphadh bithaghant ki Yuhanna tobálokhi phadha mára gálwar khanaghen. 14. ¶ (14) Wa ki julgava gura akthaghathant mardea eshi gura aktho khonda 15. bhorenáná gushi di. (15) Ya Hudhawand mai bachh chaka rahm khan ki mah mahagwana en, wa gandaghen hála giri ki báz wela ás neanwan, báz wela af 16. neanawan khafaghen. (16) Wa thai shagirdáni gura má artha, wa anhiyar 17. durah khuth na khutha. (17) Wa Yisúá javav datho gwashtai ki ya beiman wa dingáen phusht perá, chikkar rosháni dain go sha phajia sangat khanán, 18. chikkar rosháni dain shara sehnán, edha gwar má biyáre. (18) Wa Yisúá anhiyar mana khutha, wa azh anhiya shaitan darkhaptha wa

chorav azh hawan gharía duráh bitha. (19) Gudá an shágirdán Yisu gura 19. XVII.
 akhtho liki gushant, ki má eshiyar pachi sababa khashtha na khutha. (20) Wa 20.
 anhanra gwashthai ki shai imán kisainro sababa, ki ámin shuar gushán ki imán
 khardal dána waja dáredh, gudá havi kohar gushedh ki shawedha hawan handa
 baro, gudá ro, wa heeh chie shawar ná-biokhe na bi. ((21) Bale e rang khashtho 21.
 na bi, siwa man dua khanagha roshagha sara).

¶ (22) Wakta ki Jalilá neanwan much mero khanaghi athant, Yisú anhanra 22.
 gwashtha, ki Adam Bach mardománi dastáni neanawan azh hawala deagha bi,
 klushanti seimi rosha thari zindagh bi. Gudá sakhia munjha bithaghant.

¶ (24) Wakta ki Kafarnáhuma neanwan akhtaghathant nem miskal girokhan 24.
 Patrusar akhtho gwashthaishi ki shai Hali nem miskal na da pha chi? Gwash-
 thai Hat, dá. (25) Wa ki logha neanwan akhtha Yisú eshiyar phreshi galwar 25.
 khutha, gwashthai: Ya Shamaun chi dihan khane. Jihan badshahan azh
 khaiya dasturi ya mahsul girant, azh wathi bachhani, ya azh thih khasani.
 (26) Gwashthai azh thih khasani. Yisú anhiyar gwashtha ki gudá bachhan 26.
 khalas astant. (27) Bale hacho na vi ki anhani dhaburagha sabab biyan, 27.
 thau darya neanwan baro, kundi phiren, mahigh ki phesha burza khai gir, wa
 anhi dafa bokhtho miskale thai dasta khai. Zurtho anhanra mai wa thai
 phadba dá.

(1) Man hawan gharí eshi shágirdán Yisú gurá akhtho gushant ki man 1. XVII.
 azmaní badshahiya bale azh thewaghiena khai mastar bi. (2) Wa wathi jana 2.
 gura kisain chorav gwank-jatho anhani neava andara oshthainthai gwashthai di.
 (3) Amin shuar gushán ki thartho na biyedli wa esh kisain chorava waja na 3.
 biyedli, azmani badshahi andara nyauwan sha na khaiyedh. (4) Har an khas ki 4.
 e kisain chorav waja wathi janar khaksar na khat

XVIII. 5. hawesh man azmanani badshahi azh thewaghiena mazain en. (5) Wa har an khas
 ki pha mai nam sangá yakear irge kisánen choravar qabul khat, manán qabul khat.
 6. (6) Wa har an khas ki azh haweshani ki mai neanawan imán darokhan bant
 yakear dhaburaini, hawan khasa sangá jawain bitha ki lagh-chiktaghen jhatr
 anhi gardan girdagird thangainiji wa man samundara jhikhadha ghark khaniji.
 7. Waie waie jibanar azh dhabaragha sababani phawankha ki dhabaraghen sababan
 zarur khaiyant bale waie waie hawan mardar ki azh hawaniya dhabaragha sabab
 8. managhen. (8) Wa ki thai dast ya thai phadh thara dhaburaini, buri e azh wathi
 janaphireni; thara jawain en ki sisthaghen dasta, ya langen zindagha neanawan
 andara kaiye, azh an halá ki do dastan ya do phadhan darokh uvto azhmara asa
 9. neanawan pirentio shutha biye. (9) Wa ki thai chham thai darbaragha sabab
 bi, khash, azh wathi jana dirra phireni; thara jawain en ki yak chhamwal zinda-
 gha neanwan andara khaiye, azh an halá ki do chham darokh as dozakha nyaunwan
 10. phirentio shutio biye. (10) Shiwar-biye ki azh an kisankhani yakea na heeh
 11. na ganedh. (11) Phawankha ki shawar gushán ki aniani farishtaghan azmanani
 nyama har welá an mani Pith droshan, ki man azmanani en, gindaghant.
 12. (12) Sha chi dilian khandh ki kbase mardar sadh mesh bant, wa azh aniani
 yake gar bi, chahar gist wa nozd bili na da, koha chaka chaph na roth, garep mesh
 13. phoi na khat pachi? (13) Wa ki hacho bi ki girt, rasten galwar ma gushán, ki
 pha haweshiya bazaghen wash bi, azh pha hawan char gist wa nozda ki mundo.
 14. gar na bithaghant. (14) E ranga shai Pith, ki man azmanani asten, salah nabi,
 ki an kisankhani neanawan yake gar bi.

15. ¶ (15) Wa ki thai brath thai chaka gunah khat, birau, mauqa ginde pha
 wathan, anhi gunah sabra khane, ki thai galwar khashkhat, tha wathi brath dil
 16. artha. (16) Ki thara na khashkhut, go wathi phajia do sei mardan gir, ki do
 sei shahidani denwa

har gálwar khosti. (17) Wa ki anh íni na khashkhut muchi meroar gwash, wa ki muchi gal na khashkhut an khas thara hacho bi ki thih tuman wál, wa mahsul girokhi. (18) Amin shara gushán, ki har chi ki sha jihána bandedh azmana nyama bandi ji, wa harchi ki sha jihána bozhedh man azmana bozhiji. (19) Thib bare shuar gushán ki pha e jihána azh shai do khasán har hala phadha ki phol khana-gha yak dua gwánka drahiya bandedh: anhani phara azh mani ázmáni Pitba khaniji. (20) Phawánkha ki an handa ki do ya sai mani náma neanwan much mero bant, an handa MAH anháni nyama ASTAN

(21) Guða Patrusá akhtho gwashtha ki Hudhawand mani, chikkar bároa, meri bráth mai chaka gunah khat wa anhiyar bashkán, hapt bároá? (22) Yisúá anhiyar gwashtha ki hapt bároá daini mah na gushán, bale sei gist o dah hapt bároá daini. (23) E sabába azmáni bádshahi an marda wajá asten bádshahe ki wathi thiháni gon lekhav khanagha salah khutha. (24) Lekhav khanagha khapthai guða anhi gura khase artho shutha, ki anhi chaka wám lakh rupeá bitha. (25) Waki áda Khanagha wathi gura nadári, anhi wázhá hukm datha, ki anhiyar di, anbi zál di anhi chukh chori di wa kull mál ki dárith shwashkedh, ki lekhav áda deaji. (26) Phawánkha án thih buna khapto eshiyar sijda khutha gushi. Ya Hudhawand mai sara mahalla drazh khan, wathara má thewaghen zar adá khanán. (27) Guða án thih wázhabá rahmat roth khutha ishtho datho, wa an wám anhiyar bashk khutho datha. (28) Bale hawan thihá dar khaptho, azh wathi sangat thiháni yake giptha ki anhi wám sadh abbási bitha, wa guþha giptho phaho dathai gushi ki wathi wám adá khan. (29) Phawánkha an sangati thihá anhi phadha khaptho minnat khutha ki mái sara mahalla drázh khan, wa thará adá khatan. (30) Wa manzur na khuthai, bale shutho anhiyar kaiza nyanwan daktha, dankho ki án wám adá na khat. (31) Phawánkha anhi sangat thiban an hál ki bitha dittho sakigha armán khuthaish

17. XVIII.

18.

19.

20.

21.

22.

23.

24.

25.

26.

27.

28.

29.

30.

31.

XVIII.

32. wa akhtho wázbhar har hal ki bitha dathaish. (32) Guða wázhabá gwanjtho anhiyar gushi o thau kharaven thih má thará an thewaghen wám bashk khutho datha, pachi ki thau manán minnat khutha. (33) Howe jaize kár niyath, ki thau wathi sangat thihá chaka rahm khutha, hacho ki ma thara rahm khutha. 34. (34) Wa anháni wázhabá zahr giptho azáb.khanokhánra dasta dáthai dankho ki 35. án thewaghen wám adá na khat. (35) Hacho di mani azmáni Pitba shára khat, ki shá azh wathi diláni har yak wathá brathar bashk na diyedh.

XIX.

1. (1) Wa e hál bitha ki Yisúá an kalámán jhenainthagant azli Jalilá shutho. 2. Yardan an phalawa, Yihudah deha neanwan akhtho. (2) Wa báz julgaván eshi phadha shuthaghant hawodha di anhanra dúrah khuthaghanti. 3. ¶ (3) Wa Farisiyán eshi nemgha akhtho eshiyar azmaniagha gwashtha ki har 4. sababa zál radhi Khanagh jaiz en, wa javav datho gwashtai ki. (4) Shá na partha ki azh awwula jorenokha anhanra nar wa madaghen paida khuthaghant 5. gwashtai di ki. (5) Phawánkha marde wathi pithar wa máthar bíli da go wathi 6. zálá laghúriji, wa án do yak jind bant. (6) Hacho ki hech wela do niyant bale yak gozhd en. Phawánkha án ki Allaha sangat jugh basta marde khard na khat. 7. (7) Eshiyar gwashtant. Phawánkha pachi Musá hukm datha ki zálear talák- 8. náma de, wa anhiyar radbi khat. (8) Anhánra gwashtai ki Musá shai sakhtdíli gura wathi zálánra khalás Khanagha mokal datha, bale azh awwula hacho na 9. bitha. (9) Wa shawar gushan ki har an khas ki wathi zalear khalas khat phed pha ziná, wa go thih zaleá sír bi, ziná khat, wa an khas ki go khalásen zaleá sír khat ziná khat.

(10) Shagirdáni gwashtá ki ar hál hacho bi mardegh wathi zalea sanga, sír 10.
khanagha munasib nen. (11) Wa anhanra gwashtái ki thewaghen mardan e 11.
kalám qabul khutha na khat, bale án ki anhanra datho slutha. (12) Ki kharde 12.
híjrán bant ki azh wathi math lafá hacho paida bithaghant wa kharde astant ki
azh mardáni buna híjrán khuthiyethant, wa híjrán astant ki wathi jindanra
híjrán khuthaghant azmáni bádsháhi phara, an khas ki qabul khutha khat, qabul
khat.

¶ (13) Guda eshi gura kisanen chukh arthaghant ki pha anháni chaka 13.
wathi dastán laini dua loji di, bale shágirdán mana khutha. (14) Bale Yisú 14.
gwashtá ki kisanen chukh bil de, mana ma khane ki mai gura khánt, ki azmáni
bádsháhi azh e rangáni asten. Wa pha anháni sara dastán laitho shawodha sar
giptha.

¶ (16) Ginde di khasea, anhi nemgha akhtho gwashtá ki Hádiá chi neken 16.
kar khanán ki uvto azhmara zindaghi dárán. (17) Anhiyar gwashtái ki thau 17.
javain kár sara azh má parchi phol khanaghe NEK YAK EN, bale ki thau zinda-
gha neanwan andara ravagha salali khane hukmanra pahra khan. (18) Gwash- 18.
thái kithán. Yisú di gwashtá ki hon makhan, ziná ma khan, duzi ma khan,
diroghe sháhidi ma khan. (19) Wathi pith wa máth áb khan, wa wathi hamsai- 19.
ghar hacho dosti khan, cho ki wathi jánar dosti khane. (20) An warná eshiyar 20.
gwashtá ki hawo thewaghen hukmán má pahra khuthaghant, thih chi pakare.
(21) Yisú anhiyar gálwar khutha, ki thau kámil biagha raza khane baro, wathi 21.
mál shawashke ghariv alamar de, guda man azlunana than khazana dáre wa biya
MAI phadha juz. (22) Wa an kalám ashkhutho, an warna munjha bitho, 22.
shutha, pha e sababa ki báz mál dárokh ath.

¶ (23) Wa Yisú wathi shágirdánra gwashtá ki ámin shuar gushán ki ankha 23.
hálen ki bhágia mard azmanáni badshahi neanwan andara khait

XIX.

Thih bare shuar gushán ki shishin duka neanwan lerav guzagh azh an hála
25. sauka en, ki bhágia mard Allah bádsháhi neanwan andara khait. (25) Wa án
shágirdán ashkhutho azh jána sakhiya hairán bitho gwashtáish ki gudá thán
26. mard darbaraghi bi? (26) Yisú pha anháni ditho gwashtá ki hawi kár mar-
27. dáni negha biaghi na bi, bale Allah negha hamchi biaghi. (27) Guda Patrus
eshiyar javav datho gwashtá ki ginde má hamchi ishtó datha, wa thái
28. phadhá akhthaghún gudá mára chi bi? (28) Wa Yisú anhanra gwashtá, ki
ámín shawar gushán, shá ki mai phadhá akhthaghe, man thari paidaisha án
wela ki Adam Bachh pha wathi áb shán takhta chaka nindith sha di pha doazdah
takhtani chaka Bani Israel doazdah tumanánra adalata khanápá nindedh.
29. (29) Wa har khasea ki wathi loghán, ya bráthán, ya gohárán, ya pith, ya máth,
ya chuk chori mai náma pha sababa ishtó dathaghant yake sadhgirt, wa uvto.
30. azhmara zindaghi wárisat girt. (30) Bale báz ki phadhá astant demva biyant
wa báz ki demva astant phadhá biyant.

XX.

1. (1) Phawánkha ki azmáni bádsháhi, logh wájha asti ki roshtika darkhaphtha ki
2. wathi anguri bagh neanwan phoriatiyán gwanjanith. (2) Waki phoriatiyáni
gon yak yak abbasi yakdilawáz dráhiya basta, wathi angur bággha neanwan
3. shashtháthaghanti. (3) Wa saimi pahra nazi darkhaphtho thih khasan man
4. bazár chank álsi oshtana dithaghanti. (4) Wa hawanra gwashtái Sha di angur
5. bagha neanwan ba ravedh, wa an ki sidq bi shuar deáni, wa shuthaghant. (5)
6. Thih bare shashumi wa nuhmi ghariya nazi hawan ranga khutbai. (6) Wa
yázdami (ghariya) nazi thih khasan oshtaná dithai, anhanra gushaghe, ki pachi
7. kull rosha álsi oshtaghe? (7) Eshiyar gushant ki hech khasa mara phoriati na
8. khutha, anhanra gushi : shá di angur bággha neanwan biravedh. (8) Begah bitha.
an

(angnr bagh wájba wathi kár mukhtarar gushi) ki Phoriatiyánra gwanjñ jan azh phadhí wáláni shuru kban, pheshí wáláni dain philaven phoría anhanra de. (9) Wa yazdami ghari nazi wálan ki akhthaghant har khaseá yak yak habbási 9. giptha. (10) Wa an pheshi wáláni ki akhthaghant dihán khuthaish ki báz girún, 10. wa anhán di har khaseá yak yak habbási giptha. (11) Giptho wházha chaka kur 11. kur khutha gwashtathish ki. (12) An phadhí wáláni yak ghari kar khuthaish, thá 12. anhan go má baráwareñ khuthaghant, ki rosh sar bár o rosh tháfs sehitha. (13) Azh anháni yakear javav datho gushi, Ya dost maní, thara náhaqq na khanán, 13. thá mai sara yak habbasi gálwar dráhiya na bastha. (14) Wathi haqq, zir, baro, 14. salah khanán ki hawesh phadhiwálar iktar dean ki thara dean. (15) Manán 15. jáiz nen, ki cho kí salah khanán, go wathi mála sara khanán, bale thai chham harraghen ki mah nekán. (16) Irge phadhí wáláni, pheshiwálan biyant. Wa 16. pheshiwálan phadhí.

¶ (17) Wa Yisúá Yarúshalema phalwa chaphána wathi dah shagirdán likigha 17. giptho, man daga di gwashtathish ki. (18) Ginde Yerushalema phalwa chaphá- 18. ghún, wa Adam bachh sardár kohenanra wa shara likhokhanra pha thagi háwála datho bi, wa mauthi hukm pha eshiya deant. (19) Wa tumanánra zá deagha 19. phara, go latha janagha sulí deagha pha thagi háwála deanti, wa seími rosha thari zindagh bi.

¶ (20) Gñda Zabadi bachhání máth go wathi bachhání eshiyar sijda khanáná, 20. azh eshiya, chiye lotáná akhtha. (21) Wa anhiyar gwashtathish chi lotaghe? 21. Eshiyar gushi ki E gálwar khan, ki e mani do bachhan yak thai azh rásten dastá, wa yak thai chappen dasta, man tháí Badshahí mindant. (22) Wa Yisúá javáv 22. datho gwashtathish, shá na zánedh ki chi lotaghe, an kadhah nosh khutha khanedh ki má nosh khanagha khaptha. (23) Eshiyar gushant kí khuth khanún 23.

XX.

ánhánra gushi, ki beshak an mani kadhah nosh khanedh, bale azh mani rásten dasta wa azh mani chappe dasta mindagha mai deagha nen, bale án khasánra ki 24. azh mani Pitha búná sambaraintho shuthaghant. (24) Wa án dáh shágirdán 25. ashkhutho, án do bratháni chaka zahr giptha. (25) Wa Yisúá anhanra gwanj- tho gwashtathish ki zánedh ki thih tmanáni sardarán anhan rájgiri khanant, wa 26. an mazain wálan ikhtiyar zor khanant. (26) Bale shái nyama hacho na vi, 27. bale án khas ki mau shái mazain biagha salah khat shái ambrah bi. (27) Wa 28. ki shái nyáma khaseá pheshi biagha salah khat shái thih bi. (28) Hawirge Adam Bachh na khizmat giragha bale khizmat deagha akhtha, wa ki wathi ruh, bázáni hon iwaza bhá ada khat.

¶ (29) Wa ki azh Yarilua dara rawaghathant báz julgav eshi phadha 29. shuthaghant. (30) Ginde di do khoreñ mardán rah kandeá mindáná ashkhutho 30. ki Yisu guzaghen gwank jatho, gwashtathish ki O HUDHAWAND, DAUD 31. BACHHA mai chaka rahm khan. (31) Wa an julgav ánhánra malámat khutha ki chnpa khanedh bale ánháni mastaren gwankk jatho gwashtathish O HUDHA- 32. WAND, DAUD BACHHA, mara rahm khan. (32) Wa Yisúá oshtatho 33. gwanjthaghanti gwashtathish di. Chi salah khanedh ki shawar khanáni. (33) Eshi- 34. yar gushant, O Hudhawand ki mani chhaman bozhijant. (34) Wa Yisna rahmat roth khutho anháni chhamanra dast laitha, wa yabara burza dithaghant, wa eshi phadha shuthaghant.

XXI.

1. (1) Wa ki Yerushalema phalawa nazik bitha, wa Bethfaga neanwan Hatháni koha phalava akhthaghant, gñda Yisúá do shagirdán shashthatho anhanra 2. gwashtathish ki. (2) An halka neanwan ki shái demva asti, baravedh wa yabara yak khare ki go anhiya phajia khuraghe bastia shái dasta khai, bozhish, mai gura 3. biyárish. (3) Wa ki khasea shawar chi gálwar gushi, gwash ki Hudhawand 4. anháni pakár dárith, wa yabara ánhánra shashthith. (4) Wa e hal bitha ki

gálwar nabíá dasta philav bi; gushi ki. (5) Zion jinnikhar gálwar kxanedh ki 5. XXI.
ginde THAI BÁDShÁHE:—

Thará manághien;
Asilen e,
Pha kharea avzáren.
Pha khuraghe.
Khar kúraghe chaka avzáre.

(6) Wa shágirdán shúthághant hacho ki Yisúá ánhánra hukmí khútha irge 6.
khútháish; (7) Khar di khar khuragh di arthio anháni chaka wathi jaran 7.
irkhúthághantish, wa phia ánháni burza Yisu avzar neastha. (8) Wa julgav 8.
báz khasáni, wathi jarán man daga nishthentághant, thih khasáni azh
darashkáni lámán er-bhurentághant, man daga nishthentághantish. (9) Wa 9.
an julgaván ki eshi pheshá shúthághant; wa an ki phadhá ákhthághant gwank
jatháish gushi ki DAUD BACHHAR WHASH ANÁ: an mard ki man Hudhawanda
nama AOKH er muvárikeñ. Man kargah handa vhash aná. (10) Wa Yari- 10.
shalemá neanwan andara akhthio; guda kull shahr lodaintho shútha, gushant;
Hawesh khai en? (11) Wa an julgaván gwashtia. Hawesh en AN NABI 11.
YÉSÚ AN AZH JALIL NAZARETHA:

¶ (12) Wa Yisua Hudha loghá neanwan andara shúthio thewaghen Huda loghá 12.
nyamá bhá girokhán wa shwashkokhán khashthághanti, wa sarrafáni takhtán di
shatlo shawashkokháni kursi di jahl burza khúthághanti. (13) Wa anhanra 13.
gushith Likhitho shútha mái loghá dua khanágha loghá námudhi bi, bale sha
anhar duzáni, júddav khútha. (14) Wa eshi gura khoran langán man Hudha 14.
loghá akhthághant, wa ánhánra durah khúthághanti. (15) Wa sardar kohenan 15.
wa shára likhiokhán an ajab hálán ki khúthághanti gindáná wa an choraván man
Hudh loghá tánk tavar khanána gusháná ki. (16) DAUD BACHHAR WHASH 16.
ANÁ sakhia zahr giptháish, eshiyar gwashtia ki Thau ashkhunaghe ki haweshán
chi gushant? Wa Yisúá anhanra gushi Hau-Sha mundo na parthá ki azh
buluani wa shir warokhani tha galaagh thartho jorenta. (17) Wa isitho 17.
datháish azh shahra darkhaptho Bethaniya neanawan wa odha shafa nishtha

XXI. 18. 19. (18) Bánggha shahra tharto ravaghath shudhi bitha. (19) Wa rah kaudea anjire
dirashk ditho anhi chaka akhtho wa hechi man anhiya dast niyakthá siwa
thakhán hekwa, wa anhiyar gushi ki hech mewa azh thai uvto azhmara na bi.
20. Wa yabara an anjir drashk hushk bitha. (20) Wa an shagirdan gindáná hairan
21. bithághant gushant ki. (21) Chon thikkya an anjir drashk hushk bitha, wa
Yisua ánhánra jávav datho gushi, ki ámin shawar gushán, ki imán dáredh wa
shakk na kxanedh na phed hawi kár kxanaghe ki pha anjira khútho shútha, bale
ar esh kohar di gushe ki thau zirije, wa samundara neanwan phirenije, hacho bieji.
22. (22) Wa thewaghen chiye har chi ki iman dáshtia man dua phol kxanedh
girije.
23. ¶ (23) Wa ki Hudha loghá neanwan akhthá, an sardar kohenan wa ummat
sweth rishán eshi gura pha wathi sekhálagha akhthághant gushant, man chi
24. ranga ikhtiyara e chien kxanaghe, wa khai thara e ikhtiyar datha? (24) Wa
Yisua javav datho anhanra gwashtia ki mah di azh shai yak kalám phol kxanán
anhi ki manan deaghe mah di shawar gushán ki man chi ranga ikhtiyar e
25. hálán kxanaghan. (25) An Yuhanna tobálagha azh kxo ath, azh azmána
ki azh mardománi? wa an pha wathaní illati khútháish ki gushún ki azh azmáná,
26. mara gushith phawánkha chi sababa shá anhiya imán na dáshtia. (26) Wa ki
gushún azh mardománi azh julgava thursithághún, ki thewaghen an Yuhanna
27. nabia waja dárant. (27) Wa Yisuar jávav datháish gwashtáish, Ma sabih neyún,
wa anhanra gwashtái ki irge má shuar na gushán ki mah man chi rang ikhtiyara
28. e hálán kxanán. (28) Bale shawár chi sahra biedh. Marde do bachhán daraghen
pheshi bachha gura akhthio gwashtái. Ya bachh maroshi man mai angur-
29. bággha azh janá kár kxan. (29) Wa anhiyar javáv datho gwashtia raza na
30. kxanán, bale phadhá, mnujha bitho, shútha. (30) Wa duhni gura akhtho, hacho
31. gálwar khúthai. (31) Wa anhiya jávav datho gwashtia, Ma khán Hudhawanda
32. guda na shútha. (32) Azh an do khaiá wathi pith razá khútha. Gushant an
pheshiwál, Yisua anhanra gushi Ámin shawara gushághán ki

kanjariyán Allah Badshahi neanwan azh sha pheshá andará juzant. (32) Ki 32. XXI.
Yuhanna shai gura man sidqen daga akhtha, wa sha eshiyar imán na giptha, bale
an máhsul girokháni, wa an kanjariyáni anliyár imán giptha, wa sha gindáná,
gindáná phadha manjha tauva na bita ki anhiyar imán dáredh.

¶ (33) Thih bujharat biyashkhunedh. Marde ath loghwazha, ki angurbagh 33.
rudhenta, wa vár girdigha erkhutha, wa man anhiya sharab hand koditha wa
thul thaintha, wa ráhakánra pha bahr chakka dátha, wa dire dehá shutha.
(34) Mewa mausim nazik akhtha, an rahakáni gura wathi thih shashthathaghanti 34.
ki wathi mewán girith. (35) Wa rahakán anhi thihán giptho, kharde go lafha 35.
jathaghant, kharde khushthaghant, kharde sing-sár khuthaghant. (36) Guða 36.
thih khasan azh pheshi thibani geshtar shashthathaghanti, hawirge hál di anháni
gon khuthaghantish. (37) Akhir hála wathi bachh shashthatha gwashtha, ki 37.
azh mani bachh demwa laj khanant. (38) Bale ki ráhakán bachh ditho, pha 38.
watháni gálwar khutha ki AN WARIS hawesh en. Biyae, kushuni ki anhi
mírát zinun. (39) Wa anhiyar giptho azh angur bagha dara khashtho khush- 39.
thaish. (40) Phawánkha an wela ki anguristan wázha khai, an rahakánra chi 40.
khat. (41) Eshiyar gushant. An gandaghen mardanra gandaghiya whár 41.
khat, wa an anguristán thih ráhakánra go bahra da, ki anhiyar man mewa
mausima mewa deant. (42) Yisu anhanra gushi ki nawishtáni nyama shá 42.
mundo na paritha ki:—

Kloh faroshán radh khutha AN KHOHA
Hawesh bitha chunda nyama SARSINGEN KHOHÁ.
E hál azh Hudháwand phalwa bitha
Wa mani chhamáni nyama ajab hál bitha.

(43) E sababa shawar gushan ki Allah Badshahi azh shai ziriji, wa thih 43.
tumanár deiiji ki anhani mewa deijant. (44) Wa khas ki anhi koha chaka 44.
khafi phrushíji, bale an khas chaka ki pha anhi chakka khafi

XXI. 45. an drushiji. (45) Wa an kohenáni wa Farisiyani ki eshi bujharatán ashkhutha-
46. ghanth sarphadh bithaghant ki mai phadha hawi gálwar gwashtai. (46) Wa
ki eshiya giragha phol khuthaish, azh julgavani thursithaghant ki beshaqq zán-
thaish ki E nabi en.

XXII. 1. (1) Wa Yisúá thih bare man bujharatáni anhanra gwashtha e gushi ki,
2. (2) Asmánáni bádshahi an bádsháh mardea waja asti ki wathi bachha phara
sír whard khutho wathi thihan shashthathaghanti kandho datho mardanra pha
4. sír neanwan gwaujhuaghá wa agha raza nakhuthaish. (4) Thibare thih thihan
shashthathaghanti gushi ki kándha wálaura gwash. Ginde mani whard taiyar
khutho shutha, wathi káhir di lándav meshan di khushthiyant, wa hamchi taiyar
5. khutha, síra neánawan biyaedh. (5) Bale na hech kuthaish, dem shuthaghant
6. khardea wathi khishára neanwan, khardea pha wathi saudágari. (6) Wa khardeá
7. ánháni thihan giptho lajji khutho khushthaghantish. (7) Wa Badshahá zahr
giptho wathi lashkaran shasthathaghant, an hon girokhan gár khuthaghanti
8. wa anhani shahr sokthai. (8) Guða wathi thihanra gushi ki a. bale sír taiyar
9. asti bale gwank biokhán lai q niyant. (9) Phawánkha sarak do-shakhen dagáni
10. baravedh, wa kull khasan ki gindedh síra neanwan kándho de. (10) Wa an thihan
saraka neanwan dara shuthaghant kullán ki dithaghant gandaghen di jawain di
11. much khuthaghant, sír azh jhanj nishthokháni philav shutha. (11) Wa an Bad-
shah andara aktho ki pahnádi nindokhánra jawainiya hirthiya gindith, odha
12. marde dithai ki sír jar na poshitha, wa anhiyar gushi. (12) O sangti chon rangá-
13. edha andara akthaghe sír jar na dárokha, wa an khas dafband bitha. (13) Guða
án Bádsháh wathi anbrahánra gwashta ki anhi pháadhan dastán bandedh dara
14. tahára neanwan phirene, odha an greáná wa dathán drusháinagha bi. (14) Ki
baz mardánra kándho bitha bale gishaintho biokhán kamen ant

(15) Guda an Farisiyáni shuthaghant salah khuthaish ki chon ranga esh man 15. XXII.
kaláma kórki erkhanún. (16) Wa eshi gura wathi shágirdán go Herodi 16.
shágirdáni phajia shashtathaghantish gushant. Ya Hadi ma zánún ki thau ráste
wa Allah dag man rástia sekhalaghe wa hech khasea phadlia parwa na khane, ki
thau mardáni daroshan nemgha naginde. (17) Phawánkha mara gush thára chi 17.
sahra bi, Kaisarar mahsul deagha rawáen kár en ki ná, (18) Bale Yisúá 18.
anhani gandaghi zántho, anhanra gwashtá, ki manan parche azmainaghe ya
tagán, mahsul zar manan shomde. (19) Wa yak habasi eshiya gura arthaish 19.
anhanra gushi ki e shakal muhr likhagha khaighen? (20) Eshiyar gushant 20.
Kaisaregh. (21) Guda anhanra gushi, Phawánkha mál Kaisaregh Kaisarar de, 21.
mál Allahegh Allahar de. (22) Wa ashkhutho hairán bithaghant, wa eshiyar 22.
ishtho datha shuthaghant,

¶(23) Man hawan rosha Sadukiyan esbi gura akththaghant an gushokhán ki 23.
thartho zindagh biagh nen. (24) Wa azh eshiya phol khutho, gushant, ya Hadi 24.
Músaha gwashtá ki khase miri, wa bachhan na dári, anhi brath go anhi zála
syád-brathi sír khat, wa pusht wathi brathar rudheni. (25) Go mai hapt brá- 25.
thán athant, wa pesha wála sír khutho murtho shutha wa plusht na dáshtho,
wathi zál wathi bráthar ishtho dátha. (26) Hacho di án duhmi-wála, an 26.
seimi-wála khutha haptumi dáin. (27) Anháni phadha zál di murtho 27.
shutha. (28) Phawánkha man thartho zindagh biagha an haptumi khaigh zál 28.
bi, ki thewaghen hawesh zála pha síra dashtháish. (29) Yisúá anhanra jávav 29.
datha, ki shá wath radh biyedh, pachi ki na nawishta zanedh, na Allah kurzat.
(30) Ki man kiyámata na sír khanant, na pha sír deant, bale frishtagháni waja 30.
bant, ki azmána nyama biyant. (31) Wa murdagh zindagh biagha phadha, shá 31.
án galwar na paritha ki azh Allaha shawar bitha, gushi ki MA AN ALLAH
astan Ibrahimégh, wa AN ALLAH Isaakegh, wa AN ALLAH Yaqubégh,

AN ALLAH murdagháni ALLAH nen, bale zindokháni, wa án julgaván
ashkhutho eshi pha sekhálagha azh wathi jánáni hairán bithaghant.

34. ¶ (34) Bale án Farisiyáni ashkhutho ki Sadukiyan chup khanainthaghanti,
35. pha hawan hála much bithaghant. (35) Wa azh anháni yak shara bura
36. azmainagha pholkhutha ki. (36) Wázha man taurata azh thewaghen hukmáni thán
37. hukm mastar en? (37) Wa anhiyar gushi ki Thau Hudhawandar wathi Allahar
man wathi thewaghen dilá, wa man wathi thewaghen ruhá, wa man wathi
38. thewaghen dilána dost khan. (38) Hawesh en an mazain wa an pheshi hukm
39. en. (39) Duhmi di hawi wája asti, ki cho ki thau wathi jánar dost khane, irge
40. di wathi hamsayaghar dost khan. (40) Man haweshán do hukmáni kull taurat,
wa nabiyani tangthiyant,

41. ¶ (41) Wa ki Farisiyan much bithaghant, Yisúá anhanra phol khutha ki
42. (42) MASIHA phadha shawar chi dihan bi, bachh khaighen? Eshiyar gushant
43. Dandegh. (43) Anhanra gushi phawánkha Daud man Ruhá chon eshiyar
HUDHAWAND gwank janith, gushi.

44. (44) HUDHAWAND mani HUDHAWANDAR gushi
Nind O THAU Mai rasten dasta phalawa,
Dankho ki thai duzhanán thai phadháni buna na irkhanan.

45. (45) Phawánkha ki Daud eshiyar HUDHAWAND gwanjanith, chacho anhi
46. bachh bi? (46) Wa hech khasea eshiyar hech javav datha nakhutha, wa azh
hawan rosha hech khasea hech phol khanagha sak marde na khutha.

XXIII, 1. 2. (1) Guda Yisúá án julgavánra, wa wathi shágirdánra gushi. (2) Ki an shara
3. likhokhán wa an Farisiyan pha Musá kursiya mindant. (3) Phawánkha thewa-
ghen chie ki shawar gushant, khanedh wa sambaraine, bale anháni karáni phalawa
4. kár ma khanedh ki gushant wa na khanant. (4) Sarbáran wa aukha barán
bandaghant wa pha mardán khofagháni chaqa ladant, bale azh anháni murdánáni
madad khanagha razá na khanant, bale wathi thewaghen káran khanant

mardomani chhamgindagha phaguren ki wathi táwizán phrah khanant, wathi jar daman mazain khanant. (6) Shám-whard-waragha pheshi-manjaván khush khanant, wa man nawash-loghání pheshi kursiyán. (7) Wa man bazaráni salám salám, wa ki azh mardománi Hádi gwanjanijant. (8) Bale shawar Hádi na gwanijedh ki YAK AN HÁDI shawaigh en, wa sha thewaghen bráthán astant. (9) Wa pha e jihána pith maigh ma gwanjh ki YAK EN AN PITH shawaigh an azmani wál. (10) Wa shawar wázlhán na gwanjanijedh ki YAK EN AN WAZHA shawaigh AN MASIH. (11) An khas ki mastar pha shai wathani bi, an khas ambrah shawaigh bi. (12) Wa har khas ki wathi ján buland khat, ájiz khutho bi, wa an khas ki wathi jánar ájiz khat buland khaniji.

¶ (13) Bale haie, haie shawára ya shara-likhokhán wa Farisiyán thagán ki ázmánáni bádsháhi mardomani denya band khanaghe. (14) Ki shá wath andará na ravaghe, na an andará ravokhánra andará ravagha ilaghe.

¶ (15) Haie Haie shawára ya shara likhokhan wa Farisiyan ki dirra wa husken dighara chyaren chund sail kxanedh ki yak marde wathi dín nokhen-murid kxanedh, wa ki kxaniji, anhiyar azh wathi jánáni do-bárawa dozakh bachh jorenaghe.

¶ (16) Haie Haie shawar khor dag shon-deokhan gushokhán ki an khas ki pha Hudha logha chaka saughan zirt hech nen, bale an khas ki pha Hudha-logh thangav chaka sanghan zirt wám dár bi. (17) Ya ganokhán wa khoran ki khaie mazain en? an thangav, ya an Hudhá-logh ki an thangavar pák khanaghen? (18) Wa an khas ki kurbángaha chaka saughan zirt hech nen wa har khas ki man an mannat nadhara chaka ki pha anhiya bi saughan zirt, wám dár bi. (19) Ya khorán ki khai mazain en, an mannat nadhar, ki an kurbángah ki an mannat nadhara pák khat? Phawánkha an

XXIII.

XXIII.

- man kurbángaha saughan zirokh, man eshiya saughan zirt, wa man kull chie ki
21. man eshiya bi. (21) Wa an saughan zirokh man Hudha logha man eshiya
22. saughan zirt, wa man eshiya ki pha anhiya mindokh. (22) Wa an khas ki man azmána saughan zirt, man Allah takhta saughan zirt, wa man eshiya ki man anhiya mindith.
23. ¶ (23) Haie Haie shawára ya shara likhokhán wa Farisiyán riyákáran ki welané wa anisun wa zira ushur pholkhane, wa Taurát grán jaizán, adalat, wa rahm, wa ímán sha gár khuthaghant eshan chie khanagha jaiz en hawan kár di ilagh deagh
24. jaiz nen. (24) Ya khoren rah sohavan ki phuri chánaghe, wa lerav loragh waraghen.
25. ¶ (25) Haie Haie shawar ya sharra likhokhán, wa Farisiyán, riyakáran ki kadaháni wa hiráni dara pák khanaghe bale andará azh duzi ziragha wa azh
26. nápáki phur ant. (26) Yá khore Farisi pheshi kadah wa hirán andará pák kxan; ki azh dara di pák bi.
27. ¶ (27) Haie Haie shawár, ya shara likhokhán wa Farisiyán riyakáran ki sha saweth khutho gorani waja astedh, ki dara bale sharren sahra aste bale andará azh
28. murthaghání haddani wa napakia phur ant. (28) Irge shá di andará sidiqán sahra biyedh, bale andará azh riyákári wa beparwai philav astedh.
29. ¶ (29) Haie Haie shawár ya shara likhokhán wa Farisiyán riyákáran ki nabi-
30. yani goran jorene, wa sadiqáni goristán singár kxanedh, wa gushaghe ki. (30) Ar má man wathi pirokhán rosháni bithenán man nabiáni hon go anhani phajia sharik
31. na bithenan. (31) Phawánkha sha wathi jindani shahidi khanaghe ki má nabi-
32. yani khushokhani aulád un. (32) Wa sha wathi pirokháni topav philav
33. kxanedh. (33) O mán O áfímár bachhán cho azh dozhakk adalata gurkha-
34. nedh. (34) Phawánkha ginde mah shá gurá nabiyan wa dánáyán, wa shara likhokhan shashtán, wa azh anháni sha khushedh, wa suli diyedh, wa azh anháni man wathi nawash-loghani, shá laṭha jánedh, wa azh shahra pha shahra neanawan khishala kxanedh

(35) Eranga ki shai chaka thewaghen hon khait ki pha jihána chaka bahaintho shutha azh sadiq Habila, Zachariah Berichaiá bachh hon bahainagha daini, anhiya ki sha pha Hudha logha wa qurbángaha andara neanwan khushtha. (36) Amin shawar gushán ki havi thewaghe hál, pha hawesh piri phust chaka khait.

¶ (37) O Yarushalim, O Yarushalim than ki nabiánra khushe, wa ánhanra ki thai gura shashthatho shuthaghant siugsár jauaghe, chon welá má thai bachhanra much khanagha raza khutha, an ranga ki kukkar wathu bachháura wathi pharáni buna much khanainaghant wa sha raza naklutha. (38) Ginde shá logh shawára barra istho datha. (39) Ki shawar goshaghan ki shedh phadhá shá manán na gíndedh, dankho ki na gushedh, muvarik asten AN AOKH man Hudhawand námá.

(1) Wa Yisúá azh Hudha-logha darkhaphtho dem-shutha, wa shágirdán eshiya gura akhthaghant, ki eshiyar Hudha-logh máriyán shom darant. (2) Wa javav datho áhánra gwashthai ki shá havi thewaghen chie na giudaghe, ámin shawára gushan ki yak singe singa chaka istho na bi, ki na phireniji.

(3) Wa ki esh Hatháni koha chaka nindaghath wathi shágirdán eshi gura liki akhtho, gwashthaish, mara gwash, havi chie kadhen biyant wa thai rasáná, wa alam daur philav khanáná chi nashk bi. (4) Wa Yisúá javav datho gwashtha, ki shíwar biyedh ki khase shuar ráh-radh na khat. (5) Ki baz mardán pha mai uána sara khaíyant, gushant ki an Masih mah astan wa bazánra rah-radh khanant. (6) Bale ki hál ashkhmagha khait, ki jaugán, wa jaug-dahi bant gíndedh ki mah tursáinije, ki biagha zamren, bale anjám dainina khait. (7) Ki qanm pha qanma chaka, ráj pha rájá chaká darkhafi, wa dukalán wa dighar chandean handea handea biyant. (8) Eshan thewaghen dardáni dardáni shuru astant. (9) Guḍa khishála niyánwan shwar pha darogha hawala khanant, wa shuar khushant, wa mai náma pha wasila azh thewaghen tumanáni buna jherav khauije wa guḍa

35. XXIII.

36.

37.

38.

39.

1. XXIV.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8. 9.

XXIV.

bázán dhaba waraghant, pha wathani darogh-banti bandant, wa pha watháni duzhmani khaunt. (11) Wa báz daroghen nabián kharo biant, wa báz khasaura pharamaiuant. (12) Wa pha sababa ki ná-rawai báz philav bi, báz khasáni dosti; chillav gwar bi. (13) Bale an khas ki akhira phalwa mahalla dári darburiji. (14) Wa esh badshahi Injil man kull ulkaháni tauk tawar khauije sháhidi phara kull tumananra. Wa guḍa akhirat khai.

¶ (15) Phawánkha hadhen ki án wiráni makruh (an hál datho shutha Daniel nabia pha marifata) ki man maquddus handa kharo bi (an khas ki paḥi sar-phadh bi). (16) Guḍa an ki man Yihudiya astant pha khoha gurkhaunt. (17) An ki pha mári chat chaka bi, na erkhaifi ki azh wathi logha chiye bart. (18) Wa an khas ki man khishára bi, na thari ro, ki khawáh zirith. (19) Bale hai hai án zálánra ki man láfa dárant, wa an zálánra ki gwar meshenokh bant man án rosháni. (20) Wa sha dua lotedh ki shai gurkhanagh na pha zawistána, na pha haptumi rosha bi. (21) Ki guḍa mazain khishála bi, hawirge ki azh jihán shurna maroshi dain mundo na bítha, na; wá mundo na bi. (22) Wa ki án roshán na ghattiji hech gozha na darbariji, bale gishaintho shutho wáláni phara an roshán ghattia bant. (23) Guḍa ki hech khase shawar gushi ki ginde Masih hawedha ya hawodha asti; imán ma giredh ki dirogheu masihán, wa darogheu nabian kharo bant. (24) Wa mazain nishánan wa ajaibat shom dárant, irge ki biokheu hál bi gishaintho shutha wálanra di pharámaint. (25) Ginde má shara hál phesha dátha. (26) Phawánkha ar shara gushant ki ginde an man barr asti, ma darkhafedh, ginde an man liki handáni asti, imán ma khandedh. (27) Phawánkha thán ranga ki girokh azh roshásána khaie, rosh irshafa dain sahra bi, irge Adam Bachh rasagha bi. An handa ki meyat bi, hawodha an duggaván much bant.

¶ (29) Wa yabara an rosháni khishala phadha, an rosh tahár khauije, wa an mah wathi chilkagh na dá, wa án istarán azh azinána gardan bant, wa

azmánáni qurzatán chandeniji. (30) Wa guḍa azmána nyáma Adam Bachh 30. XXIV.
 nashk sahrá bi, wa guḍa jhán thewaghen tuman piṭṭhant wa Adam Bachhar
 pha azman jhuráni chaka go kurzat, wa báz shán shaukata sara AOKHAR
 gindant. (31) Wa wathi firishtaghan shashtith go turma mazain banga sara, 31.
 wa wathi gishaintho biokhánra azh chahar gwatháni pha much mero khanant azh
 azmán ya sarhadda, duhmi sarhadda daini.
 ¶ (32) Azh anjir drashka bujhárat sikhedh, hadhen ni wakta eshiya lám 32.
 narm bi, wa wathi thákhán khashith, surphadh biedh ki áhár nazikh en. (33) Irge 33.
 shá di hadhen ki eshán thewaghen halán gindédh surphadh biedh ki án nazik en
 bale pha galoá. (34) Amín shawar gushán ki esh píri phust gár na bi, dankho 34.
 ki thewaghen halán philav na bant. (35) Azman di dighár di gár bant bale mai 35.
 kalámán gár na bant. (36) Bale hawan rosha gharí phadha hech khasa sahi 36.
 na bi, na azmánáni firishtaghán, na Bachh, siwa Pith hekwa sahi asti. (37) Cho 37.
 ki Nuh rosháni athant hacho Adam Bachh rasagh bi. (38) Hacho ki man an 38.
 roshani athant, hawan ki tufana phesha waragha nosh khanagha, sír khanagha,
 pha síra deagha athant. (39) An rosha dain ki Nuh mazain jahaza neanwan 39.
 andara shudha, wa na zánthaghant dankho tufán akhtho anhán thewaghen lori-
 thaghant, hacho bi Adam Bachh pha rasagha. (40) Guḍa do khasán man kishára 40.
 biyant, yake bariji, yake bili ji. (41) Do zalán go jathra drushant, yaki bariji, 41.
 yake biliji. (42) Phawánkha hagha biedh, ki shà na zánedh ki chi roshea shai 42.
 Hudhawand khai. (43) Hawi galwar sha zánedh ki ar logh wazha kal bitha ki 43.
 chi pahra duz manághen, an hághá bitha wa wáj na datha ki wathi loghar sand
 janiji bi. (44) E sababa shá di taiyar biyedh, ki án gharí ki dihán na kxanedh an 44.

XXIV. 45. Adam Bachh khai. (45) Guḍa an imanatdár wa siháralen. ṭhíh khai en ki ánihi
 dasta wathi wázhaha wathi logh band bozh datha ki anhaura man jawain mudda
 46. whard da? (46) Muvarik ṭhíh hawan en, ki wathi Hudhawand áokh hawaniya
 47. hacho kárkhanána gindi. (47) Amín shawar gushan ki pha wathi thewaghen
 48. mála anhiyar wázha khoshtaini. (48) Bale ar bawan kharáben. ṭhíh man wathi
 49. díla gushi ki maní wájha der khat. (49) Wa wathi sangati ṭhíhanra janagha
 50. khafi; wa masten mardáni gon waragha noshkhanagha khat. (50) Hawan ṭhíh
 wázha khai man an roshá ki anhi phara na gindith wa man an gharéa ki e nazáni.
 51. (51) Wa anhi bahra riyákarani gon ekhwa irkhanith Hawodha an greán wa an
 dathan drushainána bi.
 XXV. 1. (1) Guḍa azmanáni badshahi dah nishtaghen jinnikhani wájá bi, ki anháni
 2. wathi shamál giptho sír wájhá ráh treṭhagha phara darkhaphthaghant. (2) Wa azh
 3. anháni pach ganokh athant, wa pach siháral athant. (3) Ki an ganokháni wathi
 4. shamál giptho tel wathi gon ná zurthaish. (4) Bale an siháralán wathi híráni
 5. nyama wathi shamálani gon tel giptha. (5) Sír wazha der khutha thewaghen.
 6. sar loditho wapthagant. (6) Nem sháfa gwank jatho shutha, ki ginde an sír
 7. wázha manághen eshi treṭhagha phara darkhafeth. (7) Guḍa hawán thewaghen.
 8. nishtaghen jinnikhani hagha bitho wathi shamálán sáf khuthaghant. (8) Gano-
 khán siháralánra gwashtia ki azh wathi tela tel mara de, ki mai shamálán.
 9. thusaghant. (9) Bale an siháralán javav datho gwashtiaish, nawán mara di
 shawár di gwas na bi, geshtar áu shwashkokháni gura baravedh, wa wathi jánáni
 10. phara pha bhá giredh. (10) Anháni pha bha giragha ravaghathant, an sír wázha
 akhtha wa an taiyar walán eshiya gon síra neanwan andara shudhaghant, wa
 wardaf band bitha.

- (11) Phadhā thih nishtaghen jinnikhāni di aktho gwashthaish ki O Hudhawand 11. XXV.
 O Hudhawand mai phara bozh. (12) Bale javav datho gwashthai. Amin 12.
 shuar gushān ki shuar phaja niyaraghān. (13) Phawānkha haghā biyedh ki shā 13.
 na ān roshā wa na ān ghari zānedh, ki eshi nyāma Adam Bachh khait.
- ¶ (14) Irge marde thih deha rawtia ān wathi thihānra gvaujtho anhāni dasta 14.
 wathi māl dathai. (15) Wa yakiar pach duhazāren tol datha, thihear duh 15.
 duhazāren tol thihear yak duhazāren zaren tol dathai, har khasea wathi taufia
 parābar, wa wath thih dehā shutha. (16) Yabara an pach duhazāren walā; 16.
 giptho maṅ anhāni mihuat khutho, thih bazu pach duhazariyan rupaic
 (hasil) khuthaghanti. (17) Hacho di an duh duhazaren wāla thih bāzen du 17.
 duhazāriyān sīth khutha. (18) Bale ān khasea ki yak duhazāren tol giptha, 18.
 shutho dighār paṭitha wathi wāzha zar likhenta. (19) Wa bāz welā 19.
 phadha hawān thihāni wāzhā manāghen wa anhāni gon lekhav khanaghen.
 (20) Wa an panch duhazāren girokha aktho thih panch duhazāren artho, 20.
 gushi, ki Ya Hudhawand thau mai dasta pach duhazāren dathaghant, ginde
 mā thih pach hazaren sīth giptha. (21) Anhi wāzha anhiyar gwashtha ki 21.
 shābāsh ya jāwain wa imānatdāren thihā, thā pha kamen chie imānatdār athe,
 pha bāzen chie thara oshtalainān, thau wathi wāzha shadeha neānwān andara 22.
 khaie. (22) Wa an duh duhazāren wāla di gwar aktho gushi. Ya Hudhawand
 thau mai dasta duh duhazāri dathaghant ginde thih duh duhazāri sīth 23.
 giptha. (23) Anhi wāzha anhiyar gwashtha, ki shābāsh jāwain wa imānatdāren
 thih thā pha kamen chie, imānatdār athe, pha bāzen chie thara oshtalainān,
 thau wathi wāzha shadeha neānwān andara khaie. (24) Wa ān ki yak duha- 24.
 zaren gipthaghath gwara aktho gushi. Ya Hudhawand mā thara zāutba ki
 thau muzie mard e, thau roni hawan handa ki thau na khishtha, thau much 25.
 khane, hawan handa ki na rekhta. (25) Wa thursithaghān thā duhazāren tol
 mā pha dighāra likhta, ginde wathi māl dāraghai. (26) An wāzhaha javav 26.
 datho gwashtha, ya kharāben wa laghoren thihā, thau zānta ki ma rūnān, hawan
 handa ki na khistaghān wa much khanān hawan handa ki na rekhtaghān.
 (27) Phawānkha thara pakar ath. 27.

- XXV. ki mani zar sarrāfāni dastanra khaptho dātha, wa mai agha ma wathi māl go jūfa
 28. sara thartho hasil khutho giptha. (28) Phawānkha do hazāran tol azh eshiya
 29. baredh, wa an dah duhazaren dārokhar diyedh. (29) Phawānkha ki har khasear
 ki dārith deagha bi, wa bāz bāzigha ser bi, wa har khasea ki na dārith, an ki dārith
 30. di azh anhiya bariji. (30) Wa be sanaten thih, an daren tahāra neanawan
 phirenedh, an handa an greānā wa an dathān drushānānā bi
- ¶ (31) Wakta ki Adam Bachh man wathi shān shaukata khai. Wa an thewa-
 gheṅ farishtaghān eshi gon, guḍa wathi shān o shaukatēn takht chaka nindith.
 32. (32) Wa eshi demvā an thewaghen tuman much bant, wa azh pha wathan
 33. khard khat, hawirge ki pahnwāl mesh azh buzāni khard khat. (33) Wa mesh
 34. wathi rāstēn dasta niyadhi, wa buzān chappēn dasta. (34) Guḍā Badshah wathi
 rāstēn dāstwalānra gushi. Biyāedh manī Pīth whashnish wāl an Bādshāhi pha
 35. mirāt giredh ki azh jihān bunyadā shāi sānga taiyār khutho shutha. (35) Ki
 mā shudhigh athān, wa shā manān waragha dātha, thunigh athān wa shā manān
 36. āf datha, pardes athān, shā manān wathi logha artha. (36) Barahnagh athān, shā
 mani girden poshāk datha, nādurah bitha shā mani gāli biagha akthaghē, kaizi
 37. athān wa gwar mai akhtaghe. (37) Guḍa ān sādīqāni jāvav datho gushant. Ya
 Hudhawand ma kadhen thara shudhi ditho, wa pālitha; ya thuni, wa āf datha;
 38. (38) Kadhen shara pardes ditha, wa logha arthaghūn, ya barahnagh wa girden
 39. poshāk datha. (39) Ya kadhen thāra nādurah ditha, ya kaiza, wa thāi gura
 40. akthaghūn. (40) Wa ān Bādshāh jāvav da, anhānra gushi āmin shuar gushān,
 pha ān sababa ki azh mani brathāni yake sānga, kastar sānga sha khutha, sha mai
 41. sānga khutha. (41) Guḍa chappen dasta walānra gushi ki azh mā bāroe ya
 gunaskarāna an uvte azhmara ās neanāwan ki Shāitān wa anhi farishtaghāni
 42. sānga taiyār khutho shutha. (42) Ki ma shudhigh athān, shā manān waragha
 43. na datha, thunigh athān shā manān āf na datha. (43) Pardes athān shā wathi
 logha niyartha, barahnagh athān mai gird poshāk na datha, na durah athān

wa kaiz athan shá mani gálí na bitha. (44) Guḍa javáv diyant eshiyar gushant. Yá 44. XXV.
Hudháwand kaḍhen má thára shudhi, ya thuni, ya pardes, ya barahnagh ya nádurah,
ya mañ kaiza wa thai khizmat na khutha? (45) Guḍa ánhánra javáv datho 45.
gushi ki Ámín shuar gushán, pha e sababa ki azh eshání kastaráni yakea sánga
shá na khutha, mai sánga shá na khutha. (46) Wa haweshan uvto jamara shaza 46.
neañwan guzant, bale an sadiqán uvto azhmara zindaghi neañwan.

(1) Wa-e hal bitha ki Yisú hawi thewaghen kalámán philav khuthaghant, 1. XXVI.
wathi shágirdánra gwasthai ki. (2) Sha zánaghe ki do rosháni phadha íd bi, 2.
wa Adam Bachh suli khushijhagha phara hawála bi. (3) Guḍá án sardar 3.
kohenán wa ummat sweth rishán much bithaghant, án sardar kohen deḍhi
neañwan ki Qiyáfá namwála en. (4) Wa pha wathani trán basthaish ki chacho 4.
Yisuar azh thagía girun kushun di. (5) Bale gwashthaish ki mañ ída na, hacho 5.
na vi ki ummat nyama halla bi.

¶ (6) Wa ki Yisua Baithaniya nyáñwan Shamáun garraen mard logha biaghath. 6.
(7) Guḍa yak zále eshiya gura akhtha ki bheden khoh grán báha atr dárageñ 7.
wa eshi pahnádi nindagha wela, eshiyar saghar chaka rikthai. (8) Wa eshi 8.
shágirdáni ditho zahr giptho gwashthaish ki. (9) Chi phara e ziyán kár? ki 9.
esh atr pha báz bha shwakhtenan, ghariwanra bashk dathenan. (10) Bale 10.
Yisua surphadh bitha, anhanra gwashtha, ki esh zálár pachi dukhi khanaghe? ki,
(11) Mai phara jawain kar khuthai, ki ghariván har bare go wathi phajia dárageñ 11.
bale má go shá phajia harwela na dáredh. (12) Ki e atr mai jindar phirenthai, 12.
mani púragha sánga khuthai. (13) Ámín shawar gushán har handa ki man kull 13.
jihán esh Injil tauk tawar khaniji, e kar di, ki e zálá khutha, anhiya giraragha
phara hál deaji.

¶ (14) Guḍá doaz-dah shagirdáni neañwan yakea Yahuda Iskaruti námen, 14.
sardár kohen gura shutho gwashtha, (15) Ki manán chi deagha salah khandh 15.

XXVI. 16. wa má eshiyar shai dasta hawala, dean? (16) Wa anhiyar si rupia tolithagantish
wa chedh phadha wáj phol khuthai, ki eshiyar hawála khanan.

17. ¶ (17) Wa be ki beparuta naghan 'ídá pheshi rosha, án shagirdán Yisú' gura
akhtho, gwashthaish ki Thán handa salah khane ki 'íd iphasah waragha thai phara

18. band bozh khanún. (18) Wa gwashthai dema shahr neañwan baroedh, fuláne mard

logha, wa anhiyar gushe ki HADI gushi ki mai wela naziken, thai logha go wathi

19. shágirdáni phajía 'íd í phasah khanán. (19) Wa an shágirdán hacho khutha

20. ki Yisú hukm dátha, wa an phasah taiyar khuthaish. (20) Wa begah bitha, go

21. doazdah shágirdáni phajia pahnádi nindaghat, wa waraghathant gushi. (21) Ámín

22. shuar gushan ki azh shá yakia mai hawála khat. (22) Wa sakigha armán bíaná

23. yak yak eshiyar goshagha khaptha. Ya Hudhawanda ma ma bán. (23) Wa

24. javav dátho gwasthai, án khas-ki go ma phajia wathí dasta hírán nyáma trit tar

25. khat hawan mard manan hawála khat. (24) Bale Adam Bachh hacho ki eshi

26. phadha likhtho shutha sargiri, bale haie, haie hawan mardear ki azh hawáni dasta

Adam Bachh hawála datho bi, ánhiyar jawan ath, ki hawán mard paida na bitha.

27. (25) Wa Yahudahá anhi hawála khanokha javav datho gwashtha. Ya Hadi ma

28. astán? anhiyar gwashthai ki thau gwashtha. (26) Wa ki waraghathant, Yisú

29. naghan giptho, muvarik khuthai bhorenthai wa wathí shágirdánra dátho gwashthai,

30. giredh waredh, e hál asten mai jind en. (27) Wa piyala giptho shukr khutho

31. ánhánra dathai gwashthai ki. (28) Shá thewaghen azh eshiya noshkhanedh ki

esh mani hon en, an ki nokhen kaul bi, ki bázen mardománi phara gunáhání

32. bashkagha neañwan er riktho shutha. (29) Wa shuar gushaghán ki shedh

phadha má azh e angur paidawár nawarún, hawan roshá dain ki go shá phajia mai

33. pith Bádsháhi nyama nokhe nosh na khanán.

34. ¶ (30) Guḍá sháir shukr jatho dara Hathani koha neañwan shuthaghant.

35. ¶ (31) Guda Yisú' anhanra gushi ki sha thewaghen

- XXVI. hawi shafa mai nyáma dhábá waredh ki nawishta likhtho shutha
32. Shafankhar jáuán wa mehar meshán shingó shango khurdijant. (32) Má thartho
33. zindagha phadha shai demva Jalil neanwan rawán. (33) Bale Patrusá javav datho
34. gwashtla kí ar ki thewaghen shai nyama dhábá warant, ma mundo dhábá na
35. warán. (34) Yisua anhiyar gwashtla ki ámin shuar gushan ki hawesh shafa
- nyama pheshi ki kurus háng da sei bároá thau manan inkár khane. (35) Patrusá
- eshiyar gwashtla, ki mai go thau phajia mirán thara mundo inkár na khanán.
- Have ranga di thewaghen shagirdán gwashtlaghant.
36. ¶ (36) Guḍa Yisúá anháni gon, bágħa neanwan Gethsamane námen manághien
- wa wathi shágirdanra gwashtla, ki edħa mindedh, ki ma denva juzán odha duá
37. khanán. (37) Wa wathi jinda gon Patrus di Zabadi do bachhán di giptho armán
38. wa tankhál wa dilgíren khaptha. (38) Guḍa anhánra gwashtai ki mani ruh
- sakhia munjha en miragħa nazik, shá edħa mindedh wa go má phajia hághá biedh.
39. (39) Wa kamen díř shutho wathi demva khaptho dua loṭtha, gwashtai di ki Pith
- mani ar biokhen hál bí e kada azh má guzi ro, har tarah ki bi na hacho ki mah
40. raza khanán, bale hacho ki thau. (40) Wa shágirdáni gura manághen wa
- anhánra wafsáná ditho, wa Patrusar gushi ki thau chosh niye ki yak għari go ma
41. phajia hághá biye. (41) Hághá biye dua loṭte ki azmainagħi neanwan andara na
42. rawedh, bale ruh takrah en gozhd beseken. (42) Thih bare duhmi bárowa shutho
- dua loṭtha gushi ki Pith mani ar e kada guzi ravagh na khutha, mani waragħa
43. háj, thai marzi bi. (43) Wa thih bárowa áná anħaura wafsana ditha ki anháni
44. chham pushtan, sarbár athant. (44) Wa thih bare anhánra ishtħo dátha shutho
- saimi bár dua loṭtha, thih bárowa hawán kalám gosháná. Guḍa shágirdáni gura
- manághan wa anħaura gushi

- XXVI. niy wela bawafsedh wa aram khandh ginde an għari nazik en, wa Adam Bachh
- gunahgaráni dastan neanwan hawala deiĵi: kharo biyedh juzúu, ginde mani
- hawála khanokh nazik en.
47. ¶ (47) Wa ni eshi pha gálwar khanagħia ginde Yahudah yake azh doazdah
- shagirdáni akhta, wa go ahi phajia báz julgav, zahmán, wa laṭháni gon
48. azh sardar kohenáni wa ummat sweth. risháni. (48) Wa an eshi hawala
- khanokhá anħaura nashk dátha gushi, anhiyar ki chukán hawán bi, anhiyar
49. gireth. (49) Wa yabará Yisu gurá akħto gwashtla Hair en hadi báz barowa
50. chukithai. (50) Bale Yisná anhiyar gwashtla ya sangti, hawan kár khan, ki
- pha hawaniya akhtagħai, guḍa gwara akthlagħant pha Yisúá dast phirentħaish
51. gipthaish. (51) Ginde di, yak khaseá azh Yisu sangatiwáláni wathi dast
- drazh khutho zahm khashtha, wa sardar kohen thihar jatho, anhi gosh burithai.
52. (52) Guḍá Yisúá anhiyar gushagħen, wathi zahm jukhta neanwan thare khan,
53. ki thewagħen zahm khashokh azh zahm nyáma gár biant. (53) Thau dihán
- khane, ki wathi Pithar sawal khutha na khanan, wa mai sáuga ni azh doazdah
54. hazár frishtagħáni báz negħa oshtalainith. (54) Phawánkħa chon an navish-
55. tagħán philav bant ki hacho biagħa zarur en. (55) Man hawán għari Yisúá an
- julgavánra gwashtla ki pha duza waja mai giragħa dar khapthagħae go zahmán
56. na giptha. (56) Wa thewagħen hál biṭħa ki an nabiyán navishtagħán philav
57. biyant, Guḍá an thewagħen shágirdán ishtħo dathai gúr khntħaish. (57) Wa
- an ki Yisu girokh athant Kiyáfa an sardar kohen gura burthai, an handear
58. ki shara likokħán wa sweth rishán much mero khutha. (58) Wa Patrus
- díra eshi phadha shutha sardar kohen deḗħia dain, wa andara shutha, ambra-
59. háni gon nishtha akhir hál gindagħa phara. (59) Wa an sardar kohen wa an

thewaghen majlisa di Yisu chaka diroghen shahidi pholitha ki chon eshiyar khushun. (60) Wa anhi dasta niyakthta, agarchi baz dirogh shahidan akhthagant, akhir kar do khasan akhto gwashtais. (61) Ki hawesiya gwashta ki ma Hudha-loghar gar khutha khanan, wa sei roshani neanwan auhiyar thainan. (62) Wa sardar kohen kharo bitho eshiyar gwashta. Thau hech javav na diye? Hawesh chi hal ki thai chaka shahidi khanant? (63) Bale Yisua chup khutha. Sardar kohena eshiyar gushi. Pha zindaghen Hudha sara thara saughan deaghan, ki mara thau gwash, ki thau AN MASIH E AN ALLAH BACHH. (64) Yisua auhiyar gwashta ki Thau gushaghe, eshiya sawa shuar gushaghan ki azh ni wakht phadha ADAM BACHHAR kurzat rasten dasta nishia wa azman jhrani chaka AOKHAR gindedh. (65) Guḍa sardar kohena, wathi jar dirtho gwashta, ki eshiya fukr khutha thih shahidan pachi pakarant; ginde nin sha an fukr ashkhutha chi diban khandh? (66) Wa javav datho gwashtais ki mant laiq en. (67) Guḍa auhan pha eshi drosham chaka thuk jatho, musht jatho chapol jatho, gwashtais. (68) Mara nabuwat khan, ya Masiba an thai janokh khai en?

¶ (69) Wa Patrus dara man deḍhi niudaghat yak rungen molid anhi gura aktho gwashta. Thau di go Yisua Jalili sangati bitha. (70) Thewaghen khasani demva inkar khuthai gwashta. Thai galwar ma surphadh naban. (71) Wa galo dafa neanwan dara shudho thih rungen molid dithai wa auhand walanra gushi. Hawe di go Yisua Nazari sangati ath. (72) Wa thih bare go saughan sara inkar khuthai, ki an mardar phaja nyaran. (73) Jhate phadha nazi osthokhan Patrus gwar aktho gushant. Rastigha thau di azh anhani e ki thai hawar thara sabra khat. (74) Guḍa gunaskar wa saughan khanagha khaptha ki an mardear phaja niyaran. Wa yabara bangoa bang datha.

XXVI.

60.

61.

62.

63.

64.

65.

66.

67.

68.

69.

70.

71.

72.

73.

74.

XXVI. 75. (75) Wa Patrusa an galwar ki Yisua gwasthaghat girantha, ki pheshi ki bangoa bang da, sei barowa thau mara inkar khane, wa dara shutho jaurigha gretha.

XXVII. 1. (1) Phaghegha bitha thewaghen sardar kohenan wa ummat sweth rishan. 2. Yisua chaka tran bastha ki eshiyar chacho khushun. (2) Wa eshiyar go rezani bastho burthais wa Pilatusar sardarar hawala khuthais.

3. ¶ (3) Guḍa Yihudiyaha ki eshi hawala khano^{kh} ath e hal ditho ki marg hukm bithai tauva khutha, wa an si nughraen-zar sardar kohenanra wa sweth rishanra thartho arthaghat gwashta. (4) Ma gunah khutha ki ma AN SADIK hon bahaintha. (5) Wa gwashtais ki mani gura chi? thau giud, wa an nughraen zar Allah-logha neanwan er rik^{kh}thaghati wa phadha shutho wathi jindar paho dathai. (6) Wa an sardar-kohenan nughraen zar gipthaghat gwashtais, ki haweshan qurban khazana neanwan phirenagh rawaen kar nesti, 7. ki hou bhā eu. (7) Wa tran basthais wa azh anhani kumbhar dighar pha bhā 8. gipthais pardes mardan puragha phara. (8) Hawi sauga hawan dighar maroshi 9. daiu "khun dighar" namwaren bitha. (9) Guḍa an galwar Jeremiah nabia marifata philav bitha gwashtai ki :-

Gipthaghatish di an Si nughraen zarān
Anhi qimat ki pha bha qimat khutho shuthaghan
Bha khutho azh Israel choravan
Dathaghatish pha dighar kumbharani

10. (10) Hudhawanda hacho manau niyadhainith.

11. ¶ (11) Wa Yisua sardar demva osthaghat, wa sardara azh eshiya phol khutha gushi, ki Yihudiyani badshah thau e? Wa Yisua auhiyar gwashta ki thau gushaghai. (12) Wa man hawesi dahu khanagha wela azh sardar kohenanra wa sweth rishani, hech tharitho javav na dathai. (13) Guḍa Pilatusa eshiyar gwashta, ki thau niyashkhunaghe chiktar chie thai chaka shahidi deaghant. 14. (14) Wa auhiyar pha yake galwara hechi javav na datha, hacho ki hakim sakhigha hairan bitha. (15) Wa 'Id wela hakim dastur ath, ki yak kaiz khalas khat, an kasear

ki raza khanaut. (16) Wa áu welá yak námeu gráneu kaizi dástháish námwara 16. XXVII.
 Barabbás. (17) Phawánkha ki much bithaghant Pilatusa anháura gwashtá khaiar 17.
 raza kxanedh chi shai sánga khalás khanáu? Barabbásar ya Yisuar námwála
 Masih? (18) Ki zanthai ki e azh kinagh sababa hawala khuthaish. (19) Wa ki 18. 19.
 pha takht nindokh ath, wathi zálá anhi gura shashthatlo gwashtá, go hawesh
 SADIQ thai hech na bi, ki má maroshe wháva phar eshi sababa mai báz dukhi
 bitha. (20) Sardár kohenan, wa sweth rishán julgavánra surphadh khutha ki 20.
 Barabbása piara lotedh, wa Yisuar gár khan. (21) Hákimá javáv datho 21.
 anháura gushi ki azh hawe do khasáni khaiar raza kxanedh ki shawar khalas kha-
 nán. Gushant di Barabbas. (22) Pilatusá anhaura gwashtá. Phawánkha Yisuar 22.
 námwála Masihar chi khanáu? thewaghen gushant ki suli khushiji. (23) Wa 23.
 gálwar khat ki pachi? chi kharabi khuthai, wa bázen gwaukjathaish ki suli
 khushiji. (24) Wá Pilatusa e hál ditha ki hech faida na bitha, bale geshtar 24.
 hulla biaghe, áf giptho wathi dastán julgav demva shushthaghanti gushi, azh
 hawesh SADIQ hona mah beaib án; shá gindedh. (25) Wa an thewaghen, 25.
 umniata javav datho gwashtá ki anhi hon mai chaka bi, mai bachháni chaka
 di. (26) Gudá anháura Barabbás khalas khuthai, bale Yisnara tajag jatho 26.
 hawála khuthai ki suli khushiji.

¶ (27) Gudá hákim an sipáhiyáni Yisu deravan neanwan zurtho an thewaghen 27.
 piyáda gal pha eshi gura much khanaut. (28) Wa azh eshiya jar khashtho, 28.
 kirmizi kawah eshi gird irkhuthaish. (29) Wa azh kutagháni táj di gwaftha, 29.
 eshi pha saghar chaka irkhuthaish, wa kiken kalam di eshi rásten dasta, wa
 eshi demva khond bhorento, eshiyar shaghan jatho, gwashtáish. Ya
 Yihudiyáni Badshah salám. (30) Wa pha eshiya thúik jatho, an kiken kalam 30.
 giptho pha eshi saghar chaka jathaish. (31) Wa an wela ki eshiyar shaghán 31.
 jathaish, an kawah azh eshiya khashtho,

XXVII. wathi jarán eshiyar poshithaghantish, wa suli deagha phara burthaish.

32. ¶ (32) Darkhaphthagant gudá Kurini mardea gipthaish Shanáun námwála
 33. haweshiyar vegáriya gipthaish, ki anhi suliar barith. (33) Wa ki haudea nean-
 34. wan akhthagant Galgata náme, ki anhi matlav khopar haudea: (34) Go zahren
 zahrak áwar khutho pha waragha eshiyar dathaish, wa maza giptho na wárthai.
 35. (35) Wa eshiyar suli dathaish, padhom datho pha watháni eshi jar bahr khutha-
 36. 37. ish. (36) Wa odha nishtho nishtho eshi nigahbáni khuthaish. (37) Wa eshi
 dahu likhtho shutha azh wathi saghar burza khuthaish. HAWESH EN YESU
 38. YAHUDI BADSHAH. (38) Gudá go eshi phajia do duzán suli bitho shutha-
 39. ghant, yak azh rasten dasta, wa yak azh chappen dasta. (39) Wa an guzokhán
 pha eshiya fuhr khutha, wathi sagharaura lodaghatant gushaghatant di.
 40. (40) Ya Hudha logha nest khanokh, wa man sei rosháni thániniokh wathi
 41. ján darbar, ki AN ALLAH BACHH E azh an suli irkhat. (41) Irge di an sardár
 kohenan, go shara likhokhani wa sweth risháni phajia shaghán jauaghatant.
 42. (42) Ki thih khasaura darburithai wathi jáu darburitha na khat. Israel Badshah
 43. eu, ni azh an suli irkhafi, wa pha eshiya ímán dárún. (43) Pha Allaha itabar
 arthai, ni eshiyar darbari ki eshi niyat bi ki gwasthai ALLAH BACHH MA
 44. ASTAN. (44) Wa an duzáni ki eshi gou suli bithaghant hawaniya zá datha.

45. ¶ (45) Wa azh shashnuni ghafiá, nuhmi ghafi dán pha thewaghen dighára
 46. chaka tahár bitha. (46) Wa nuhni ghafi wela Yisná go mazain áwáz sara
 kharoen gwank jatha, gushi ELI ELI LAMA SABAKHTHANI e gálwar eu O
 47. mani ALLAH O-mani ALLAH than pachi manan ishtotho datha? (47) Wa khar-
 dea nazik oshtokhán ashkhutho gwashtá ki Hawesh Eliásár gwank janaghen.
 48. (48) Wa yabara azh anhani yakea phadátho, áf-khash-aspaunde giptho

azh sirka mettha kik kalam gird irkhutho, eshiyar noshi khandagha dathai. 49. XXVII.
 (49) Thih mardán gushant ki bil de, má gindéu ar Eliyas pha eshiya darbaragha 49.
 khai. (50) Wa Yisná thih barc azh mazain áwáz gwaujtho ruh ishttho datha. 50.
 (51) Ginde di Hudha logha pardah azh kharagha buna dain dirttho shutha, 51.
 wa dighár chand bitha, wa kohistan dalithighant, goristán kullithaghant.
 (52) Wa pak khasani báz jindan, ki leten waptho shuthaghant, thartho kharo 52.
 bithaghant. (53) Wa eshi zindagh biagha phadha azh goristáni darkhaptho 53.
 páken shahr neanwan andara akhtaghant wa báz mardaúra sahra bithaghant.
 (54) Wa subadára wa wathi saugati ki Yisu nigahbáni khandokhan athant 54.
 dighar chand wa thewaghen hál ki bitha ditho, sakigha thursitho gwashtthaisi
 Rástigha ALLAH BACHH HAWESH ATH. (55) Wa edha báz zalán 55.
 athant azh dir hirthiya gindokhan, án ki azh Jalila Yisu phadha akttho eshi khiz-
 mat khandokhán athant. (56) Anháni nyama Miriam Magdalini ath, wa 56.
 Miriam Yaqub wa Yuses máth, wa Zabadi bachháni máth.
 ¶ (57) Begah bitha bhágia marde akhtthia azh Aramatiya deha Yusuf námen 57.
 ki wath di Yisu shágird bitha. (58) Hawán Pilátus gura akhttho Yisu jind lothta. 58.
 Guđá Pilátusá hukm dathia ki aubiyar de. (59) Wa an jind giptho Yusufá 59.
 eshiyar páken alsí guđhá nyama beritha. (60) Wa eshiyar wathi nokhen gora 60.
 nyama irkhuthai, an ki koh uyama bhorenthai, wa mazain sing gor galo gwara
 reyatho, shutha. (61) Wa edha Miriam Majdalini, ipte Miriam di qabr denva 61.
 chaka nishtokhán athant.
 ¶ (62) Bangáhá, ki sambarai khandagha thih bangah en, an sardár kohenán, 62.
 wa an Farisiyán Pilátus gura much bitho gwashtthaisi. (63) Ya kháwiud mara 63.
 gir asti, ki an diroghwála zindagha dain gálwar khuthai, ki sei roshan phadha
 ma tharan zindagh bân. (64) Phawánkha hukm da, ki seimi rosh dain, gor pha 64.
 zámigiri khandiji, hacho uavi, ki anhi shágirdán khánt, eshiyar jind-dazi khandant
 wa ummatar gushant ki

XXVII. azh mardaghán thartho zindagh bitha wa an phadhi tagi azh pheshi whár hi.
 65. (65) Pilátusá anhanra gwashtthia, Shá pahra dárage, baravedh hacho zámigiri
 66. khandedh ki zánedh. (66) Wa shutho án gor zámigiri giptho, an khohara muhr
 khutho, wa pahrawálan saugati athant.
 XXVIII. 1. (1) Wa haptumi-rosh guzagha phadha, haptagh pheshi rosh roshatika, Miriam
 2. Majdalini wa ipti Miriam atthaghant gora pha hirthi-gindagha. (2) Ginde
 di sakigha dighár chand bitha, ki Hudhawand firistagh azh azmán irkhaptho,
 3. gúrá akhttho, an singar thartho rey dátho anhi chaka nishtha. (3) Wa anhi
 4. sahráhi-jind girókh wája ath, wa anhi jar saweth bavr wájá bitha. (4) Wa azh
 anhi thursá pahra khandokháni chaka larzaghi khaptho, wa murthagháni wája
 5. bithaghant. (5) Wa an firistagha zalanra javáv datho gushi. Sha ma tursedh,
 6. ma sahih an ki Yisuar suli biokhar phol khandaghe. (6) Edha nen, ki kharó
 7. bitha zindagh en, hacho ki shuar gwashtthai. (7) Biyae ginde an handa ki
 Hudhawand waptho shutha, wa zithen baravedh anhi shágirdánra gushedh ki azh
 murthagháni kharo bitha zindagh en, ginde di shai demva Jalil neanwan
 8. ravaghen, odha eshiyar gindedh, ginde má shára hál datha. (8) Wa zithen
 azh goristána rawáná bitho go thursa wa go mazain shadhila eshi shágirdánra
 9. hál deagha phadhatho shuthaghant. (9) Ginde di Yisu anhani trettha
 gwashthia, "Ma haira" wa an ingura akhttho eshi phádhanra giptho, wa eshiyar
 10. sijda khuthaisi. (10) Guđa Yisu anhanra gushaghen ma thursedh, baravedh
 mai brathanra hál diyedh, ki Jalila neanwan baravant, wa odha manan gindant.
 11. ¶ (11) Hadhen ki ravaghatant ginde khardea azh pahrawálan shahr
 12. neanwan akhttho sardar kohenar thewaghen hál datha. (12) Wa sweth risháni
 gon much bitho salah khuthaisi iktar zar sepáhiyánra datho gwashtthaisi,

(13) Sha gushedh ki eshi shágirdán shafa akhthaghant eshi jind-duzi khuthaish 13. XXVIII
 mai wapsagha wela. (14) Wa ar ki e hál sardár pha ashkhunagha chaka khait, 14.
 ma anhiyar surphaðh khanún, wa shara beaghma khanún. (15) Wa zar giptho 15.
 hacho ki sekháltho shuthaghant irge khuthaish, wa hawesh kalám maroshi dain
 pha Yihudiyani deagha khaptha.

¶ (16) Bale an yazhdah shagirdán: Jalil neanwan shutho. an khoia neanwan 16.
 ki ánhánra Yisúá hoka datha. (17) Wa eshiyar ditho, eshiyar sijda khuthaish 17.
 bale kharde gawán khanokh athant. (18) Wa Yisúá nazikh aktho anhanra 18.
 gálwar khutho, gushi, ki manán kull ikhtiyar datho shutha man azmana, wa dighára
 chaka. (19) Phawánkha baravedh thewaghen. tumánra shágird khaneðh 19.
 anhanra tobáledh AN PITH, wa AN BACHH, wa AN RUH-UL-QUDS
 nám neanwan ánhánra shom dáreðh ki har chie pahra khaneðh ki mah shawar
 hukm datha, ginde Mah di go shá phájjia astan kull rosháni wela alam philav. 20.
 biagh dain.

IDS Bibliotheken Bern



BM 1 902 552